

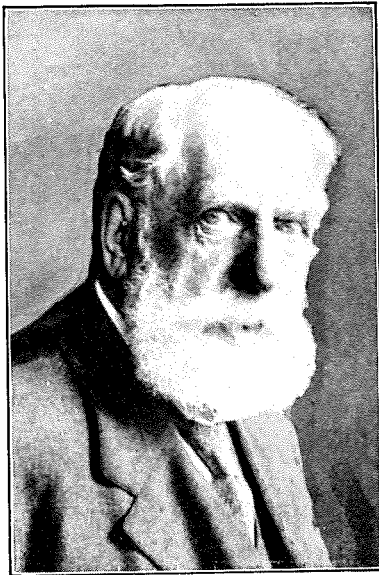
Vol. 45

Nos. 1 & 2

AMERICAN ESPERANTIST

AMERIKA ESPERANTISTO

SEPTEMBER-DECEMBER 1932 SEPTEMBRO-DECEMBRO



† EDWARD SAXTON PAYSON
Pages 16, 17, 18.

Price 25 Cents Prezo

Per Year \$1.00 Jare

Published by

The Esperanto Association of North America

Fort Lee, N. J., U. S. A.

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, INC.

CENTRAL OFFICE: FORT LEE, N. J., U. S. A.
 A Propaganda Organization for the Furtherance of the study and Use of the
 International Auxiliary Language Esperanto.

Classes of Membership:

1. Life Members, \$100.00.
2. Sustaining Members, \$10.00.
3. Contributing Members, \$3.00.
4. Regular Members, \$2.00.
5. Regular Members without Amerika Esperantisto, 1.00.

E. A. N. A. Officers and Committees

Officers: Pres., Henry W. Hetzel, 4919 Warrington Ave., Philadelphia, Pa.; Vice-Pres., Parley Parker Christensen, Melrose Hotel, 120 S. Grand Ave., Los Angeles Calif.; Secretary, J. J. Sussmuth, Fort Lee, N. J. (Res. 1050 Morningside Lane, Palisade, Fort Lee); Asst. Secretary, Miss Carmen Sylvia Sussmuth, Fort Lee, N. J.; Treasurer, Armin Francis Doneis, 1477 N. Farwell Ave., Milwaukee, Wis.

Executive Committee: A. S. Knapp, 2408 Warren Blvd., Chicago, Ill. (chairman), 1935; Mrs. Isabelle M. Horn, R. No. 1 San Juan Bautista, Calif., 1934; Paul R. Cargould, 3602 Library Ave., Cleveland, Ohio.

Finance Committee: G. R. Thomson (chairman, 1737 Mission St., South Pasadena, Calif.; Glen P. Turner, Sherlock Hotel, Madison, Wis.; H. E. Dudding, 1628 W. 25th St., Los Angeles, Calif.

Propaganda Committee: D. E. Parrish (chairman), 109 Fordham Drive, Buffalo, N. Y.;

Joseph R. Scherer, 4474 W. Adams Blvd., Los Angeles, Calif.; Wayne Jackson, 1620 Broadway, Seattle, Wash.

Publication Committee: J. J. Sussmuth (chairman), Fort Lee, N. J.; Prof. Fredrick L. Wharff, University of California, Berkeley, Calif.; James F. Morton, Curator, Paterson Museum, Paterson, N. J.

Examinations: Prof. L. Clarke, Rollins College, Winter Park, Fla.

National Director Young People's Department: Rev. John H. Fazel, 1122 W. Eighth St., Topeka, Kans.

Advisory Committee: Dr. B. K. Simonek, 1500 W. Cullerton St., Chicago, Ill.; A. S. Vincent, 1410 Claus Spreckels Bldg., 703 Market St., San Francisco, Calif.; Prof. Elven J. Bengough, McMaster University, Hamilton, Ont.; Mrs. Helen Frink, 1216 Nicollet Ave., Minneapolis, Minn.; Mrs. B. H. Podell, 1910 Bradley Place, Chicago, Ill.

Chapter 1. Boston Esperanto Society, 516 Pierce Building, Copley Square. Pres., George W. Lee; Vice-Pres., Prof. Louis C. Lambert; Treas., Miss Eugenie Ohman; Sec'y, Miss M. Butman. Meets the third Tuesday at 7 p. m.

Chapter 2. New York Esperanto Society. Pres., Lewis H. Maury; Vice-Pres., Mrs. Cora Fellows; Sec'y-Treas., R. Heger, Jr., 131 St. Felix St., Brooklyn, N. Y. Meets on the first Saturday of the month at Hotel Endicott, Amsterdam Ave. and 81st St.

Chapter 3. Philadelphia Esperanto Society. Sec'y, Miss Esther H. Gealt, 4707 Springfield Ave., Philadelphia, Pa. Regular Barĉo (Esperanto Supper) and meeting, the first Friday of each month at the restaurant "Venture Gardens," 201 S. Camac St., at 7 p. m. Central Office, 133 N. 13th St. (Book Store of Peter Reilly Co.)

Chapter 4. Washington Esperanto Club. Details follow.

Chapter 5. Twin City Esperanto Society. 1216 Nicollet Ave., Minneapolis, Minn. Pres., J. A. Forsell; Sec'y, Mrs. Helen Frink; Treas., Mr. H. W. Libby. Meets first Wednesday of each month at University of Minnesota.

Chapter 6. The Esperanto Club of Milwaukee, 1848 N. Fourth St., Milwaukee, Wis. Pres., A. C. Runkel; Sec'y and Treas., Mrs. T. Beckman. Meets every Monday in Club Room of Milwaukee Public Library, Wisconsin, at Eighth St., at 7:30 p. m. Esperanto class every Wednesday evening, in Lecture Room of Public Library.

Chapter 8. The Esperanto Club of Los Angeles, 117½ S. Reno St., Los Angeles, Cal. Pres., R. V. Williams; Sec'y, G. R. Halton. Meets 6:30 p. m., every second Saturday at the Arcadia Cafeteria, 540 South Broadway, and fourth Wednesdays at Central Public Library. Classes at Polytechnic Evening High School.

Chapter 9. Esperanto Klubo "Harmonio, New York, N. Y. Meets at Maison Gerard, 311 W. 33rd St., New York City, N. Y. Pres., Mrs. Mary H. Ford; Sec'y, Mrs. E. A. Meerbott, 109-32 143rd St., Jamaica, N. Y.; Vice-Pres. and Organizer, Berthold Schmidt.

Chapter 10. Esperanto Club of Pasadena, Calif. 314 South Lake Ave. Pres., Mrs. W. M. Wooshouse; Vice-Pres., Miss V. Van Haden; Sec'y, Mrs. Louise J. Barth; Treas., Miss Emma E. Schaufele; Education and Publicity, John E. Falk. Meets first and third Thursday, 8 p. m. at 525 North Lake St.

Chapter 11. Esperanto Society of Seattle, Wash., 1618½ Broadway.

Chapter 14. Chicago Area Esperanto Society, 2408 Warren Boulevard. Pres., Dr. John Osenbaugh; Vice-Pres., Effie McGrath; Treas., Arthur E. Rgel; Sec'y, Alois S. Knapp.

Chapter 15. Detroit Esperanto Society, 2916 E. Grand Boulevard, Detroit, Mich. Pres., Dr. Tobias Sigel; Sec'y-Treas., Miss Elizabeth Staufer.

Chapter 16. Esperanto Club of Long Beach, Calif. Pres., Mrs. Hallie Nye; First Vice-Pres., Dr. Annie M. Broadhead; Second Vice-Pres., Miss Mazah Schulz; Third Vice-Pres., Grover C. Gates; Sec'y, Mrs. Florence Hackett, 360 Gladys Ave; Treas., Mrs. C. W. Tracy. Meets at 1433 E. 9th St., th second Thursday of each month. Class at Polytechnic High School. Broadcasting over Station K F O X, 1250 kc.

Chapter 17. Youngstown Esperanto Society, Youngstown, Ohio. Pres., George J. Jeffries; Sec'y, E. N. Parsons, 54 S. Prospect St; instructor, K. C. Kerr. Class meets at Public Library every Friday at 7:30 p. m.

Chapter 18. Bergen County Esperanto Society, 122 Evergren Place, Teaneck, N. J. Pres., R. Grosser; Sec'y, Miss J. Bell, 62 Hazelton St., Ridgedief Park, N. J.; Treas., A. K. Khan. Meets on call. Class Thursday at 8 p. m.

Chapter 19. Niagara Esperanto Klubo. Sec'y, Fred W. Weiss, 568 Stockbridge Ave., Buffalo, N. Y. Tel. University 1308.

Chapter 20. Amikrondo Esperanto, Toronto, Que., Canada. Details follow.

New York, N. Y. Sat-rondo Novjorka. Kun venas la unuan vendredon de la monato Ĉe la Publika Biblioteko (George Bruce Branch), 518 W. 125th St., kaj la trian vendredon Ĉe la Hungara Laborista Hejmo, 450 E. 81st St., N. Y.

Ben Odinov, Pres.
1930 73rd St.
Brooklyn, N. Y.

Theo. Weder, Peranto
24-29 Merchant St., Astoria, L. I.

Elizabeth Weder, Korespond. Sek.
1650 Hone Ave., Bronx, New York, N. Y.

All Clubs are requested to send us a complete listing. \$1.00 per year. Chapters are listed free of Charge.

ATTENTION!

We are determined to increase our subscription list to a point which will allow us to make Amerika Esperantisto a

MONTHLY MAGAZINE.

We know you have been waiting for this and NOW is your opportunity to help us.

We want this change to come at the same time when the New World Organization of Esperanto, your own E. A. N. A. and your LOCAL CLUB become ONE organization.

We are offering valuable book premiums for every new subscription; *you can even earn a free subscription for yourself.*

Write us today for details! No obligations!

Esperanto Association of North America
Fort Lee, N. J.



SHOW CARD LETTERING

Learn at Home

HERE is the very course you need if you want to get a good paying position as a Show Card Letterer or Sign Letterer, or have a business of your own. This course is complete and practical and especially arranged to meet the needs of the student who studies at home. It was written by E. L. Koller, Principal of the School of Art of the International Correspondence Schools, member of the American Federation of Arts, and The National Society of Craftsmen.

Mr. Koller has had twenty years' teaching experience, and his success in helping other men and women is an indication of what he can do for you.

H. L. Wood, a clerk, made more than \$700 "on the side" before he had completed his course and also won \$125 in prizes. Harry William Lord writes that he has more than doubled his salary as a result of studying this I. C. S. course in spare time. William Whitman, a former wagon builder, now has a sign painting business of his own and is earning nearly three times as much as he did before enrolling with the International Correspondence Schools.

There is no doubt that Show Card Lettering and Sign Lettering offer a real opportunity to ambitious men and women. Just mark and mail the coupon and we'll gladly send you a booklet telling all about the I. C. S. course in Show Card Lettering, or any other subject in which you are interested.

INTERNATIONAL CORRESPONDENCE SCHOOLS

"The Universal University"
Box 1269, Scranton, Penna.

Without cost or obligation on my part, please tell me how I can qualify for the position or in the subject before which I have marked an X:

SHOW CARD LETTERING

ILLUSTRATING CARTOONING

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Business Management | <input type="checkbox"/> Advertising |
| <input type="checkbox"/> Business Law | <input type="checkbox"/> Better Letters |
| <input type="checkbox"/> Banking and Banking Law | <input type="checkbox"/> Stenography and Typing |
| <input type="checkbox"/> Accountancy (including C.P.A.) | <input type="checkbox"/> English |
| <input type="checkbox"/> Nicholson Cost Accounting | <input type="checkbox"/> Civil Service |
| <input type="checkbox"/> Bookkeeping | <input type="checkbox"/> Railway Mail Clerk |
| <input type="checkbox"/> Private Secretary | <input type="checkbox"/> Common School Subjects |
| <input type="checkbox"/> Salesmanship | <input type="checkbox"/> High School Subjects |

TECHNICAL AND INDUSTRIAL COURSES

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Electrical Engineering | <input type="checkbox"/> Surveying and Mapping |
| <input type="checkbox"/> Electric Lighting | <input type="checkbox"/> Architect |
| <input type="checkbox"/> Mechanical Engineer | <input type="checkbox"/> Architect's Blueprints |
| <input type="checkbox"/> Mechanical Draftsman | <input type="checkbox"/> Contractor and Builder |
| <input type="checkbox"/> Machine Shop Practice | <input type="checkbox"/> Architectural Draftsman |
| <input type="checkbox"/> Railroad Positions | <input type="checkbox"/> Structural Engineer |
| <input type="checkbox"/> Gas Engine Operating | <input type="checkbox"/> Chemistry <input type="checkbox"/> Pharmacy |
| <input type="checkbox"/> Civil Engineer | <input type="checkbox"/> Automobiles |
| <input type="checkbox"/> Steam Engineering <input type="checkbox"/> Radio | <input type="checkbox"/> Mathematics |

Name

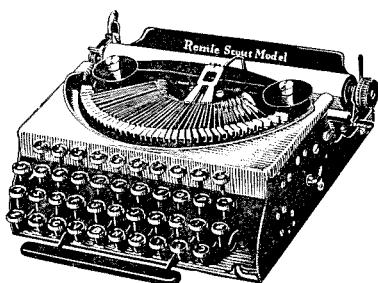
Street

Address

City State.....

The Remie Scout

*will help every member
of your family*



◀ \$19.75 ▶



◀ \$34.75 ▶

Lowest Prices in History!

For all home writing. A sturdy, thoroughly practical typewriter in every way. Made in the same factory, by the same workmen, and with the same care as Remington office models. Standard 4-row keyboard.



YOU . . . with the work
you bring home from the office.



YOUR WIFE . . . with
her correspondence.



YOUR CHILDREN
. . . with their home study.

ORDER THROUGH
ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
FORT LEE, N. J.

THE AMERICAN ESPERANTIST

AMERIKA ESPERANTISTO

Entered as second-class matter November 1, 1929, at the Post Office of Fort Lee, N. J., under the act of March 3, 1879

Published Bi-monthly by
THE ESPERANTO ASSOCIATION
OF NORTH AMERICA
Fort Lee, N. J., U. S. A.
Subscription: One dollar a year

Eldonita dumonate de la
ESPERANTO ASOCIO DE
NORD-AMERIKO
Fort Lee, N. J., U. S. A.
Abono: Unu dolaron jare

Editor: J. J. SUSSMUTH : *Redaktoro*

Vol. 45

SEPTEMBER-DECEMBER

1932

SEPTEMBRO-DECEMBRO

Nos. 1 & 2

LA KRISTNASKO

De H. I. KEYES

*Ĉefa festo de la jaro!
Sur la lando, sur la maro,
Kie ajn troviĝas homo—
Gloro estu al la nomo
La Kristnasko!*

*Laŭ ritaro tradicia
Estu adorado nia,
Kiam sur matena vento
Venas el la Oriento
La Kristnasko.*

*La Kristnasko! Tra aero
Ĝojo, fido kaj espero
Flugas teren en fluado
De sonora kaj kantado,
Kun Kristnasko.*

*Ne por elektita bando,
Nek por iu sola lando
La fest-tago sankta venas—
La homaron tutan benas
La Kristnasko.*

*Pacon al la naciaro,
Kaj bonvolon al homaro!
Tion kante aŭdigadas
Kaj sonore proklamadas
La Kristnasko!*

El Nía Redaktejo

Never Again!

We wanted to be especially good to our readers. We intended to bring the Congress news sooner than it would have been possible with our fall number—and so we postponed the printing of our July-August copy until after the Congress. Waiting for the incoming reports, editing, re-writing, composing, proof-reading and printing delayed the distribution of our Congress number well into September. And did we get punished for our good intention! Scores of postals and letters bombarded the Central Office: "I have not received my July-August copy." Hereafter we shall not sacrifice the publishing date for the benefit of something that will happen later. So we are issuing this number as a double number to catch up with our time—And thanks for the interest shown in our magazine!

Esperanto World Organization!

The reorganization of the Esperanto World Movement is progressing rapidly. The Committee on Reorganization and By-laws has rendered a complete report. This report has found the approval of various national associations, but since it has not been published nor has it been sent to E. A. N. A., we are unable to give any further details at this writing. We have just learned that the Directors of U. E. A., who opposed this reorganization, have finally accepted the new arrangements and there seems to be nothing in the way now for a universal acceptance of a simplified, unified and universal Esperanto organization. We hope to be able to bring you complete details in the next copy of A. E. *One Esperanto, one Esperanto World Movement!*

Book Fund!

Our appeal for a \$2,500 Book Fund has found response, although not as numerous as we had hoped, but nevertheless a substantial beginning has been made. We have received remittances and pledges of ten per cent of the expected subscription. (See Honor Roll.) With the special inducements which we are making to shareholders, all those who buy books for private use or classes should pledge themselves immediately for one or more shares. By helping us they help themselves.

Our Grand Old Man!

He is no more. We have lost one of the most outstanding promoters and adherents of Esperanto. Long before his death he donated his many manuscripts to E. A. N. A., among which are five or six large volumes and scores of short stories. All in all, they would fill ten to twelve large volumes. If our Book Fund idea succeeds, we hope that some day we shall be able to publish his works as a "Payson Memorial Library," and thus partly remove the ominous reputation that America has done nothing to the Esperanto literature.

Universala Esperanto Metodo!

This much announced book has just been published. It is truly "universala" in its contents and is a very valuable addition to the Esperanto literature published in America. (See special Book Review.) We only hope that foreign readers will not misunderstand the title of "Bensona" and take it for "ben'son'a" instead of "Benson'a." Success to Dr. Benson's enterprise.

Esperanto Activity in North America

Correspondents are requested to send in concise reports of meetings and other Esperanto events. They should be typewritten, spaced, and on one side of the paper and kept separate from other correspondence

Chicago, Ill. A group of high school boys and girls have just formed a study group under the guidance of Haroldo Vajner. At a recent meeting, reports Mr. Alois S. Knapp, chairman of our Ex. Com., they decided to call their club "Estonta Lumo"—A very good name and we hope it will grow in brilliancy and become one of the bright lights of our Congress in Chicago, next year.

Akron, Ohio. Fenton Stancliff parolis antaŭ 50 membroj de la Rubber City Stamp Club pri Esperanto Septembron 15an en la bankedoĉambrego de la nova hotelo "Mayflower" de Akron, Ohio. Oni demandis pri ekspozicio estonta de libroj kaj aliaj esperantistaj aferoj tie. Post la fino de la parolado nekonata estinta esperantisto surprizis a parol inton per la vortoj jen:—Ĉu vi parolas esperanton?

New York, N. Y. A new class in Esperanto has been formed by Mr. R. Heger, Jr., Sec. of Chapter No. 2 at the Pacific Branch of the Public Library, Fourth Avenue and Pacific Street, Brooklyn, N. Y. The class meets every Thursday from 7 to 9 P. M. and Mrs. Cora Fellows is conducting the same in her usual capable manner.

Salt Lake City, Utah. Vice-Pres. P. P. Christensen organized a class in this city which is being continued by Dr. Flood, fifteen pupils registered the first night. "Desert News" of Salt Lake City reported the begining of this class. We hope it will develope into a lively group and chapter of EANA.

Long Prairie, Minn. Mr. Herbert Lawin reports a small class in Esperanto. He expects to get enough new members to form a club. Sukceson al li.

Syracuse, N. Y. Mr. Edward W. Pharo, Jr. expects to start a new club this fall. He had a class last year and is now continuing the same.

San Antonio, Texas. Mr. William Plampin has organized an Esperanto class and is using Sussmuth's Beginners' Course to start with.

Detroit, Mich. Through the Esperanto Office of Detroit a new class in Esperanto has been started. Teacher is S-ro Koliner and twenty-four pupils of all ages are participating.

New York, N. Y. The First Monthly Dinner of the N. Y. E. S., held at the Hotel Endicott, was well attended.

The new officers were introduced by the President, who is both, old and new, Mr. Maury. The new Vice-President (and former President) is Mrs. Cora L. Fellows of Port Richmond, and the new Sec.-Treas. R. Heger, Jr., of Brooklyn.

The two innovations following were so well received that they will be permanent features of future meetings. The first was the Introduction of NEW MEMBERS by the person who brings them in. Miss Werner brought in Mr. Frank Becker, of Staten Island, and H. Heger, Jr., brought Robert A. Anderson and Julian A. Britt, both of Brooklyn, and both neophytes, graduated from his "recruiting Station," the Free Membership Class at the Brooklyn Public Library, conducted by Vice-Pres. Mrs. Fellows.

The other was an accurate, up-to-the-minute Monthly Report of the Sec.-Treas.

The success of the evening was largely due to the REAL Esperanto spirit in which all speakers forgot personal likes in the one idea of service. Some of our best Esperanto speakers, as Mr. Morton and Mr. Sussmuth, for instance, were asked to make their addresses in English because their subjects were such as the non *Esperantists present would like to understand.

Speeches in Esperanto were by the three officers and the delegate to the Los Angeles Convention, Mrs. Julia Goldzier.

Mr. Morton paid a loving tribute to the memory of the late Mr. Payson. Miss Stoeppler, delegate to the World Congress at Paris, gave a full and interesting report of her experiences there.

Los Angeles, Cal. Esperanto je "Poly Hi" estas plia bona ol iam. S-ro Christensen raportas tre rimarkindan grupon. Ne eĉ unu neentuziasma ulo inter ili. Jam ili estas legantaj kaj parolantaj en "nia kara lingvo." Estas loko en la klaso por kelkaj pli kaj nun estas ĝuste la tempo por vi kiuj deziras "pliplenigi" la studon. Ne kontentiĝu resti nur komencantoj. Legado kaj skribado ne sufiĉas. Vi ŝuldas ĝin kaj al vi mem kaj al la "kaŭzo" paroli ĝin ankaŭ. Do, venu al "Poly Hi" kaj lernu paroli "la molan, belsonan, lingvon de Doktoro Zamenhof." Se vi ne povas ĉeesti ĉiunokte, venu kiam vi povas.

Esperanta klaso gvidata de S-ro Scherer komenciĝis ĉe la American University. Konsiderinda bona reklamo estis donita al Esperanto per bonega radiofonia parolado (KHJ) tagmeze Septembro 21a de S-ro Scherer. Ankaŭ li faris publikan lumbildan paroladon ĉe la centra Biblioteko la 22an de Septembro antaŭ 450 personoj. Ambaŭ paroladoj estis sub la auspicioj de la American University.

S-ro Halton kondukas klason ĉe la El Monte "Evening High School" pri kio li raportos en nia oktobra kunveno.

(Continued on Page 28)

Esperanto Kaj Scienco

Internacia Helplingvo Kaj La Sesa Internacia Kongreso De La Genetiko

HOWARD B. FROST, *Riverside, California*

Ĉi tiu kongreso de la scienco de la biologia hereditado okazis Aŭg. 24-30, 1932, ĉe Cornell Universitato, Ithaca, New York, Usono, kaj Aŭg. 31, ĉe la Ŝtata Terkultura Eksperimenta Stacio, Geneva, New York. Pli ol 500 kongresanoj ĉeestis. Pro la loko, kaj la nuntempaj financaj malhelpoj, kaj ankaŭ la granda disvolviĝo de la genetiko en angleparolantaj landoj, la lingvaj malfacilaĵoj de la Kongreso estis relative malgrandaj. Grandega plimulto de la kongresanoj estis angleparolantoj, kaj la aliaj tre grandparte bone konis la anglan lingvon. En la aliaj oficialaj lingvoj, la franca kaj le germana, nur malmultaj el la prelegoj estis farataj. Tamen mi spertis ke, kiam alilingvano paroladis anglalingve, mi preskaŭ ĉaim ne tre bone komprenis.

Krom multegaj paroladoj, la Kongreso enhavis multegajn elmontraĵojn, kiuj konsistigis veran ekspozicion de la materialoj, metodoj kaj rezultatoj de la genetiko. La estro de la Elmontraĵa Komitato aprobis mian proponon havi elmontraĵon de helplingvo, ĥaj lokigis ĝin plej oportuna kiel eble, en luksa konversacia salono tute proksime de la ĉefa aferĉambro de la Kongreso. Tre multaj el la kongresanoj regardis mian ekspozicieron, kiel plej bone atestis la forpreno de kelkaj centoj da broŝuroj provizitaj por disdonado.

La International Auxiliary Language Association ("IALA," Internacia Helplingva Asocio) komplezeme provizis multan materialon por la ekspoziciero—librojn kaj broŝurojn por elmontrado, kaj centojn da ekzempleroj de ĝiaj eldonaĵoj por senpaga disdonado. IALA pruntedonis librojn priskribantajn ok projektojn de helplingvo—tri derivitajn el Esperanto kaj kvin aliajn; ankaŭ, kelkajn tradukitajn librojn en Ido, radiofonian vortaron Ido, sep teknikajn vortarojn Esperantajn (mi aldonis kvin tiajn), kaj kelkajn ĝeneralajn presajojn, inkluzive de IALA eldonaĵoj kaj la Stojana *Bibliografio de Internacia Lingvo*. Por Esperanto, EANA pruntedonis gazetojn kaj donacis kelke da materialo por disdonado, kaj mi provizis anglajn ŝlosilojn por disdonado, lernolibrojn kaj ŝlosilojn en diversaj lingvoj, ĝeneralajn vortarojn, oficialajn publikajojn, librojn kaj originale en Esperanto kaj tradukitajn, gazetojn ĝeneralajn kaj sciencajn, kaj diversajojn. Mi ankaŭ elmontris manuskriptan fakvortaron de la genetiko, en Esperanto kaj en la angla, franca kaj germana lingvoj, kiun mi kompiladas.

Eksterlandaj Gazetoj volu represi; La Red.

Are You in Good Standing?

Have you renewed your membership? Have you renewed your subscription to *Amerika Esperantisto*? Do not keep us in suspense; write us today when you expect to send your renewal—or still better send your remittance of \$2.00. You will be in good standing and save us time and postage to remind you. Try to get at least *One* new subscriber to A. E. Read our special premium offer for new subscriptions.

Minute Lessons in Correct Esperanto

BY J. J. SUSSMUTH

Diction: Do not say: "*Ni havis tre bonan tempon*" for "we had a very good time; say "*ni tre amuziĝis.*"

Pronunciation: Often mispronounced: *Esperanto*; a like a in father, never like *ant* in *anti*.

Word Construction: Find the English meanings for the following derivatives from "*bel-*": beleta, belulo, belulino, beligi, beligilo, beligado, beliginda, malbela, malbelajo, malbeleco.

Word Study: Use a word three times and you will remember it. "*Jarabono.*" Mi sendas al vi unu dolaron por mia *jarabono* de *Amerika Esperantisto*. Mia *jarabono* finiĝis en Septembro. Mia *jarabono* ĵus komencis.

Returning to his Children?

A few weeks ago a letter, undated but freshly mailed, reached the Central Office and gave us a thrill, such as we experience only with a large book order, 50 or 100 new members or a big check.

Good afternoon, Geesperantistoj. I had just stepped across the street to see a man, and we got into an argument, and it hardly seemed that I had been gone twenty-two years when I dropped in to listen at a meeting of the Pasadena Esperanto club the other night. Sro. Parley Parker Cbristensen, named for his maternal grandfather, the famous French delegate, Parley Voo, who would have won the Battle of Geneva if he hadn't been interrupted, is the main flywheel of the Esperanto movement, it seems, in this town. He teaches the kara lingvo in public night school for pay, applause and a personal kick he gets out of it. The club seems as lively as a picnic near a bee-hive. One of its transient ornaments is Dan Evanoff, a bulgaro who is not only a semideano, amerikano kaj tiel plu, but a Kaliforniano of transfused blood brotherhood, for he has a diet fad. All true Californians have one, which both explains and justifies the immense progress made by the Palo Alto Calorie Engineer in promoting the dinner-bell consciousness of fifty million Americans accustomed to eating what they like and paying the doctor what he asks.

To all who have died believing in spirit communication, greetings. To those born too late to care what I think about anything, the same to you. To the Ido movement, I told you so and many of them. To my children in the Esperanto movement, remember that you're the only ones I have and your papa is mighty proud of you.

ARTHUR BAKER,
Pasadena, Calif.

BONA FOTOGRAFAĴO estas la plej konvena salutkarto ĉiam kaj por ĉiuj celoj. Por \$1.00 ni faras 25 reproduktajn de ia ajn fotografaĵo tiel perfekta kiel la originalo, kiun ni returnas sendomaĝe. 50 por \$1.50. Kial pagi pli? Miloj da personoj atestas pri la perfekteco.

Jos. Leahy, 2140 N. St., N. W. Washington, D. C.

And let us continue:

Dear Papa:

Come home; your children are waiting for you. Twenty years' absence is a long time. We have grown up in meantime, but oh, so many of our brothers and sisters have passed away. Only a few of your children are living, wondering where their erring (?) father is keeping himself. Your grandchildren are numerous, but they do not know you. They do not know that you set Usonia afire with your enthusiasm for our cause and twenty-five years ago had everybody learn Esperanto in this glorious country of ours.

Come back home. Your absence will be forgiven but your work should never be forgotten. If you are proud of us, be with us and let us share in your pride.

Come home. It will be the feast of the "prodigal" father's return; we shall gladly kill a fattened calf to celebrate (with "Biero Ŝaŭme-ganta?)" and rejoice in your return to our family.

And, Papa, don't forget that we have grown up and can now earn our own living. Just come home and be with us,—no work awaits your weary bones; only the love, respect and devotion of your children and grandchildren.

Lovingly your

J. J. S.

*Arthur Baker is the founder of this magazine and the chief promoter of the Esperanto movement in North America 20-25 years ago. Little has been heard from him since, hence the joy of having a sign of life from him. We hope to have him with us from now on and see his name in print in connection with our Pasadena Chapter.

ESPERANTO-LANDO

Donas Veran kaj Vivan Prezentadon pri
Usono, Kio Okazadas
Tra Usono, kaj Kion la Usonanoj Pensas.

Eldonita kvaronjare. 10 cendojn, aŭ .50
svis. frk. unu numero. 25 cendojn, aŭ
1.25 sviz. frk. tutjara abono. Pagebla per
respondkuponoj aŭ per moneroj.

414 Springfield Avenue,
Summit, New Jersey, U. S. A.

Spot Light Flashes

Report These to Your Local Paper

Over 100 radio stations deliver annually more than 2,000 broadcasts in or about Esperanto. In Europe you may hear Esperanto over the radio at almost any hour of the day. The radio wave knows no political boundaries, and thus the "Second Language for All" reaches every home and hamlet. In Usonia and Canada we have a dozen stations with Esperanto broadcasts and lessons.

* * *

The Austrian Ministry of Railways is promoting the study of Esperanto among railroad employes. Austria having been reduced from a great empire to a nutmeg state feels more than other countries the need of an auxiliary language for the traveling public.

* * *

The Brazilian government has passed a law to subsidize the Brazilian Esperanto League. The Touring Club of Brazil has published its first guide book of Rio de Janeiro.

* * *

The Ministry of Commerce and Industry of Czechoslovakia has given a subsidy of 5000.00 Ĉk. to the Czechoslovakian Esperanto Association.

* * *

"Esperanto Currency" of the type which was in Venas la Kristaska horo—Ĝojo regu en la koro!

use before the war, is again under serious consideration. The change from the gold standard and fluctuation of currency in many European countries, caused Winston Churchill to recommend the former Esperanto currency "Spesmilo" as an "Auxiliary Currency" in international banking, commerce and money matters in general.

—After the auxiliary language Esperanto—the auxiliary Esperanto currency.

Our next copy will bring a complete story about this currency, which should be of special interest to our many newcomers.

* * *

An "Esperanto Book of the Month Club," which does not cover the territory of one national language or country, but the whole world, has been started by a Hungarian publisher, Bleier Vilmos, who now publishes the famous literary magazine "Literatura Mondo." Authors, who wish to reach all nations, can now find the best channel for their brain children.

* * *

Kristnaskan saluton ni donas

Dum kantoj de ĝojo elsonas.—H. I. Keyes.

* * *

AN OPINION FROM THE OUTSIDE

By J. J. Sussmuth

The public judges us by the publicity we get. We should use every occasion to have our favorite paper report something about Esperanto. Take one of these news items and mail it to your editor. If he knows you are a reader, he will print it. Report your club meetings, no matter how small they are; this is the best and cheapest kind of publicity,—best, because it shows our activity and cheap because it only costs stationery and postage.

A group of businessmen and "yours truly" were discussing various subjects; business conditions, real estate, society life, etc., when all at once the conversation turned to simplified spelling, which was once supported or promoted by Theodore Roosevelt. At this point one of the men, let's call him Mr. Claire, made a very interesting remark.

"This simplified spelling idea is something like the Esperanto movement," explained Mr. Claire.

"Like what movement?" I inquired, as if I did not hear him the first time.

"Like Esperanto," he nodded assuringly.

What a chance for me to start some real work for la kara lingvo. And did I use it?

Did I tell him that I had been promoting Esperanto for more than a generation?

Did I tell him that I am the secretary of the National Association?

Did I tell him that I am the editor of the American Esperantist?

Did I?

Indeed, I did—not.

I wanted an unbiased opinion from an outsider; the view of a businessman who believes to have a chance to give some information to one who knows less. In fact I wanted him to either tell me how good Esperanto is or how worthless it is. And so I continued.

"I have never heard of this before. What can you tell me about it?"

"Esperanto is supposed to be a universal language. It is composed of many European languages and sounds something like Spanish."

"Where are they using it?" I inquired.

"All over Europe, specially Central Europe."

"Have you ever heard it spoken?"

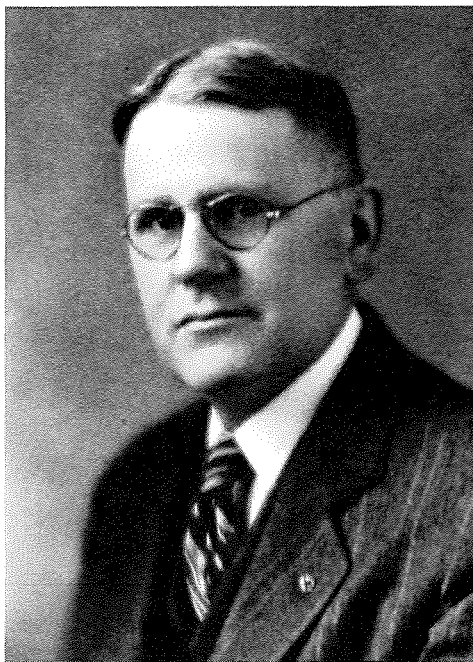
"No, I never heard it spoken, but I saw it in print and I can understand quite a lot."

"I suppose here in this country nobody uses it, that's why you never hear of it."

"I wouldn't say that," explained Mr. Claire;

(Continued on Page 15)

Nia Biografio



CHARLES HAROLD BRIGGS

Charles Harold Briggs estas analiza ĥemiisto de Minneapolis, Minnesota, kie, de 1900, li loĝas. Naskita en la jaro 1878 en Avon, New York, li loĝis en Rochester, New York, kaj Pasadena, California. Li studis en la Universitato de Suda Kalifornio en Los Angeles kaj la Cornell-a Universitato en Ithaca, New York, kie li diplomatiĝis kiel Bakalaŭro pri Scienco en 1900. Li estas unu el la pioniroj en la specialigita fako, cereala ĥemio. Internalie li antaŭenpuŝis la ĉie-uzatan proteinan provon de tritiko. Li elpensigis novajn metodojn kaj aparatojn por analizoj kaj provoj de faruno kaj aliaj grenaĵoj kaj manĝaĵoj. La panvolummetro uzata en laborejoj por farun-provado estas lia inventaĵo ankaŭ maŝinoj por doni samkvanton da knedado al farun-pastoj. Li vaste verkadis teĥnikajn artikolojn por sciencaj kaj fakaj gazetoj. Dum knabeco lecionojn de Volapŭk en la ĵurnaloj li studis sed tion li baldaŭ forlasis. En la jaro 1907a en Anglujo dum vojaĝo por studi ĥemion, kaj fremdajn metodojn de muelado kaj bakado, li unue lernis pri Esperanto, kaj ĝia aplikado al negoca korespondado. Reveninte al Usono, li tuj, kun Russell Henry Stafford (nun pastoro de la fama historia Old South Church, Bostono) organizis kaj instruis la unuajn esperantajn kursojn en Minneapolis. Nelonge poste en 1908 li organizis la Mineapolan Esperantan Klubon, sed bedaŭrinde

ĝi ne postvivis longtempe. Li ĉeestis la Sesan Internacian Esperanto-Kongreson en Washington, 1910, parolis kun la majstro, D-ro. Zamenhof kaj la alilanduloj. Tie li ektrovis kun granda plezuro ke Esperanto parolata estas efektive komprenebla kaj komprenigebla de ellibro-lernulo. Li opinias ke tiu semajno estis la plej plezuriga en lia vivo.

La sekvintan jaron, 1911, li inaŭguris la Esperantan Oficejon de la Universala Esperanto-Asocio en Minneapolis, kaj iom poste, iĝis Delegito. Tiun oficon li iankoraŭ tenas kaj kredas ke li estas servinta pli longe ol iu alia Delegito en Ameriko. En Amerika Esperantisto (Marto 1928, p. 12) li rakontis kelkajn siajn travivaĵojn kiel delegito. Li povus rakonti plu pri la maniero per kiu esperanta korespondado servis sian specialon de scienco.

Li servis al E. A. N. A. kiel Konsilanto kaj al la esperanta movado per propagandaj folietoj kaj per bataladoj kontraŭ la konkurantoj kaj malamikoj de Esperanto.

Li estas unu el la organizintoj de la Twin City Esperanto Club en 1925 kaj ĝia vic-prezidanto. Genealogio (Briggs Families en America), filatelio, fonetiko kaj Esperanto estas liaj flankokupoj. Li estas fervora laboranto por la senalkohola reformo kaj, inter la Esperantistoj, li ofte batalas por la logika uzo de la perfekto kaj pluskvamperfekto.

Li diras ke li preferus nenion alian ol dediĉi sian tutan energion dum unu aŭ du jaroj al Amerika-Esperanta vortaro kaj vort-trezoro, aŭ se tio povus esti suface financota, dediĉi la venontajn kvin jarojn al la eldonado de Eseranto de ĉioampla Enciklopedio pri cerealoj kaj iliaj produktoj de la vidpunkto de la terkulturisto, grenisto muelisto, bakisto, manĝ-pastito, ĥemiisto kaj nutristo.

Li estas tre konata al nia legantaro per siaj kritikoj de Novaj Libroj. Lia sindonemo al nia afero permesas al ni esperi ke ni legos ankoraŭ multe el lia plumo kaj ke li kunlaboros kun ni dum multaj jaroj. Li havas la distingecon posedi kompletan kolekton de Amerika Esperantisto de la komenco ĝis nun. Jam de kelkaj jaroj li kolektas "Opiniojn pri la Utileco de Esperanto," kiuj espereble estos eldonataj en libra formo en la eldono de EANA.

J. J. SUSSMUTH.

*Jen Kristnasko! ĝia ĝojo
Helpu vin sur via vojo!*

—H. I. Keyes.

Nia Membraro

Renewals and *New Members
November 1st, 1932

CALIFORNIA

Fred L. Wharff, Berkeley.
Mrs. Belle Gochenouer, Beverly Hills.
R. L. Bush, Fontana.
Miss Mazah E. Schulz, Long Beach.
*Mrs. Amber Srite, Long Beach.
*Mrs. Julia Light, Los Angeles.
F. E. Cornish, Oakland.
Mrs. M. Barth, Pasadena.
*Mrs. Rose Manjos, Pasadena
H. B. Frost, Riverside.
Francis T. Dwyer, Sacramento.
*Major Edward M. Rosher, San Francisco.
*Gordon Hewes, Santa Monica.

WASHINGTON

Mrs. Charlotte Fosselman.
Kurt Fritzsching.
H. B. Hastings.
*Miss A. Josephine Kruka.

FLORIDA

Prof. Edwin L. Clarke, Winter Park (Contributing).
Miss Julia Leach, Daytona Beach.

HAWAII

Herbert L. Thompson, Honolulu.

ILLINOIS

John C. Bley, Chicago (Sustaining).
*Dr. George J. Drews, Chicago.
Alois S. Knapp, Chicago.
Abe Lasser, Chicago.

KANSAS

Rev. John H. Fazel, Topeka.
Miss Lovelia Hilty, Topeka.

MARYLAND

Miss E. M. Weems, Baltimore.

MASSACHUSETTS

E. L. Southwick, Braintree (Contributing).
Mrs. D. B. Fuller, Framingham.
Nahum Ward, Boston.
Mrs. A. E. Bangs, Lynn.
Prof. L. Lambert, Boston.
Miss E. Ohman, Boston.

MICHIGAN

Ewin Sievers, Detroit.

MINNESOTA

Mrs. H. E. Domm, Minneapolis.
James Forsbo, Sturgeon Lake.

NEBRASKA

R. Timmler, Omaha.

NEW JERSEY

Mrs. Julia Goldzier, Bayonne.
L. A. Ware, East Orange.
Mrs. C. W. A. Stearns, Lakewood.
James F. Morton, Paterson.
George A. Corson, Tenafly.

NEW YORK

*Robert A. Anderson, Brooklyn.
*Miss Julian A. Britt, Brooklyn.
*A. L. Golman, Brooklyn.
*H. I. Nagin, Brooklyn.
R. Heger, Jr., Brooklyn.

Miss Della C. Lincoln, Brooklyn.
Hans Schatz, Brooklyn.
Dr. Joseph S. Gian-Franceschi, Buffalo.
Rev. B. C. Miller, Great Neck.
Miss Elvina Scheitlin, Jackson Heights.
Miss Mary Scheitlin, Jackson Heights.
Alfred D. Dennison, Johnstown.
A. A. Bowles, New York City.
W. Donaldson, Bronx, New York City.
*A. Duff, New York City.
Mrs. A. Duff, New York City.
Mrs. S. C. Eby, New York City.
Mrs. S. C. Eby, New York City.
Lewis H. Maury, New York City.
Dr. Robert L. Rubenstein, Bronx, N. Y. City.
Berthold Schmidt, New York City.
Miss Leonora F. Stoepler, New York City.
Mrs. Frances Ward, New York City.
*Frank Becker, Stapleton, S. I.
Miss Paula R. Werner, Staten Island.
Mrs. Cora L. Fellows, Port Richmond.
Edward W. Pharo, Syracuse.
Fred H. McMann, Troy.

OHIO

Victor A. Welma, Cleveland.

PENNSYLVANIA

F. H. Kreuter, Drexel Hill.
Orrin H. Graham, Franklin.
Charles S. Taylor, Haverford.
Joseph Bardy, Philadelphia.
Joseph W. Dubin, Philadelphia.
Henry W. Hetzel, Philadelphia.
Mrs. Frances L. Hoade, Philadelphia.
Chaim Kalmus, Philadelphia.
Joseph Lencer, Philadelphia.
Miss Margaret A. Maisch, Philadelphia.
Peter Reilly, Philadelphia.

TEXAS

Miss Laurella Burnham, Port Arthur.

VERMONT

Mrs. Nellie Monte Gill, Montpelier.

WASHINGTON

Ivar R. Ekstrand, Ostrander.
William G. Adams, Seattle.
S. Kondow, Seattle.

WISCONSIN

A. J. O'Brien, Ellsworth.
Mrs. Teresa Beckman, Milwaukee.
Miss Jerry Driscoll, Milwaukee.
Mr. Herman E. Klein, Milwaukee.
Mrs. Della Klein, Milwaukee.
Paul O. Lehmann, Milwaukee.
Albert C. Runkel, Milwaukee.
Mrs. Erna Schreiber, Milwaukee.

ONTARIO, CANADA

*David R. Pook, Toronto 4.

GERMANY

Fritz Mitschke, Gorlitz.

FRANCE

Rober Goodland, Aspremont.

Mem.—If you have paid your membership and your name does NOT appear on this list, please notify us at once, stating when and where you paid. If you have not paid,—may we expect your dues before the next issue? Please!

Selma, La Sopranulino

DE MABEL WAGNALLS

Aŭtorino de
 "Rozaĉjo Ĉiumiljara," "Palaco de Danĝero,"
 "La Freneza Kanto," "Miserere."

Tradukita de
 EDWARD S. PAYSON,
 Honora Prezidanto de la Esperanta Asocio
 de Norda Ameriko

(Daŭrigo)

Selma eniris la oficejon, la knabo eliris kaj fermis la pordon. S-ro Holmes estis okupita rigardante diversajn paperojn sur sia skribtablo, sed baldaŭ li supren rigardis, kaj eksaltis de surprizo.

"Selma! vi ĉi tie?"

Li eldiris ŝian nomon preskaŭ senkonscie kaj kun la malnov-tempa sentemeco. Sed li rapide regis sin. "La knabo eraris pri la nomo. Mi opiniis, ke li diris la nomon de unu el miaj kontribuistoj."

Li parolis rapide kaj iom nerve. Selma paŝis antaŭen kun radiantaj vizaĝoj kaj okuloj plenaj de amo.

"Mi venis la tutan distancon de Novjorko, Arturo, por vidi vin." Tio ne estis precize kion ŝi intencis diri, sed ĝi estis signifoplena.

S-ro Holmes nun parolis pli singarde. "Vi estas tre afabla! Sed via vizito tre surprizas min. Vi devas konfesi, ke mi ne havis kialon supozi, ke vi farus tiel longan vojaĝon pro mi."

"Ho, Arturo—ne parolu tiel malvarme; vi ne komprenas, Arturo. Atendu ĝis mi klarigos ĉion al vi."

Ŝia koro batis tiel rapide, ke ŝi estis preskaŭ senspira kaj ne povis diri plu; do Arturo denove parolis—ne severe sed malĝoje.

"Kiam unufoje, antaŭ longe, mi komencis paroli al vi per malsama tono kaj signifo, vi silentigis min, Selma, per letero, kiun mi ankoraŭ ne forgesas. Kial vi nun surpriziĝas?"

"Ne estis mia kulpo, ke mi sendis al vi tiun leteron." La tonoj de Selma estis impresaj. "Panjo diktis ĉiun vorton. Ĉu vi aŭdas tion, Arturo? Ĉu vi tute komprenas? Vi ne scias kion mi travivis!" Ŝi ne permesis, ke li interrompu ŝin. "Se vi efektive sciis, vi tiom kompatus min! Ĉu vi iam suferis, Arturo? Ĉu vi scias kion signifas labori, kaj marŝi kaj paroli kun ĉiam la sama penso en via menso, unu akra doloro en via koro; ĉiam sopirante al tio, kio estus povinta okazi, kaj bedaŭrante tion, kion vi faris?"

Selma hezitis momente, kaj tiam: "Panjo ne konsentis al nia fianĉiĝo ĉar—vi scias—."

Arturo finis la frazon. "Jes, mi scias; pro mia

patrino." Li tremis videble je la memoro.

Selma akcelis la fluon da siaj vortoj. Sed nun, ke ĉio estas forklarigita—mi legis pri ĝi en ĵurnalo—mi estis tiel feliĉa, ke mi ekiris hejmen per la unua vagonaro. Kaj, Arturo, jen mi estas!"

Ŝi ridis mallaŭte, preskaŭ histerie, kun la lastaj ĝojaj vortoj, kaj impulse etendis la manojn.

Tiam granda ŝanĝo venis al Selma ĉar Arturo ne respondis kiel ŝi atendis.

Li restis silenta dum momento, kaj tiam parolis malrapide: "Mi bedaŭras, Selma. Ĉu vi ne scias, ke mi estas fianĉigita?"

Selma staris senmove, apenaŭ komprenante la tutan signifon de liaj vortoj. Ŝi penis pensi, sed ne povis.

"Fianĉigita!" ŝi ripetis malrapide kaj kviete. "Kiam? kiel? al kiu?"

"Al Fraŭlino Ellis. Ŝi estis tie ĉi antaŭ kelkaj minutoj—vi verŝajne renkontis ŝin ĉe la pordo." Arturo parolis kviete, kaj la momento estis terura por ambaŭ.

"Fraŭlino Ellis," Selma ripetis la nomon malrapide. "Ĉu ŝi estas la filino de tiu advokato Kolonelo Ellis, kiu helpis vin?"

Arturo balancis la kapon.

"Kaj ŝi estas la junulino kiu preterpasis min ĉe la pordo?"

La pensoj de Selma venis pli rapide nun. "Kaj vi proponis edziĝon al ŝi!" Subita malkonsidera malespero venis al Ŝelma. "Ne, ne, mi ne kredas tion. Vi ne intencas ĝin, Arturo—ĉu ne—efektive?"

La rulsona maŝinaro ekstere daŭrigis strangan akompanaĵon al tiu ĉi klimakso. Arturo hezitis, kaj tiam respondis kun tranvileco kiun li ne sentis.

"Ĉio estas vera—tute vera—kaj tial tiu ĉi interparolado povas esti nur doloriga por ni ambaŭ. Mi petas vin, Selma, por mia kaj via propra bono, ĝi estu finita."

En tiu momento Selma ne estis en humoro aŭskulti al rezonado. "Ne, ne nun—ne forsendu min tiamaniere—estas tro terure!" Ŝiaj tonoj kiuj ĝis nun vibris kun intenseco, fariĝis trempetega. "Arturo, ĉu ŝi efektive amas vin same kiel mi? Kaj ĉu ŝi kantas kiel mi povas? Vi

amadis mian voĉon, Arturo, ĉu vi ne memoras?"

Li ja rememoris. La voĉo kiu ankoraŭ kantis en liaj songoj! Sed nun la paleco de lia vizaĝo malkaŝis la barakton interne de li kiam li paŝis preter ŝi, kaj diris:

"Mi rememoras ĉion, Selma, kaj mi rememoras ankaŭ, ke mi petis Fraŭlinon Ellis, ke ŝi edzinigu kun mi, kaj ke mi respektas ŝin. Ĉar se vi ne foriros, permesu al mi foriri."

Antaŭ ol li atingis la eksteran pordon Selma estis tie, barante al li la vojon. Ŝia voĉo estis tremanta kaj raŭka.

"Ne, ne—mi iros, tuj, mi promesas."

Estis momento da silento, kaj ankoraŭ ŝi staris ĉe la pordo, apogante sin al la kadro. Tiam ŝajne ŝi kolektis siajn dispelitajn fortojn kaj povis pensi antaŭ ol foriri. Ŝi pasigis manon trans la frunto, kaj kiam ŝi parolis ŝiaj tonoj estis pli trankvilaj.

"Ĉio finiĝas. Ne estu malĝoja, Arturo, ĉar la doloro ne estas pli akra ol antaŭe. Nun—mi foriros."

Denove ŝi hezitis kaj tiam daŭrigis rapide: "Mi promesas al vi, ke mi ne diros alian vorton, aŭ eĉ tuŝos vian manon por adiaŭ, sed mi havas unu deziron, kiu estas, ke vi rigardu al mi afable nur unu fojon ree, kiel antaŭe. Eĉ *ŝi* ne ofendiĝos pro tio."

Ĉi tiu petego venkis lian tutan kontraŭstaron. La malnova dolĉa afableco kiun ŝi tiel arde amis subite iluminis lian malĝajan vizaĝon dum li impulse ekkaptis ambaŭ ŝiajn manojn kaj longe rigardis al ŝi.

Laŭ ŝia promeso, ŝi faris nenian signon de petego, eĉ kiam Arturo fervore ekkriis per mallaŭtaj, rompigitaj tonoj:

"Selma, ni ambaŭ suferis—ĉu ne?" La sango fluis al lia vizaĝo dum li parolis. Ree li rigardis en ŝiajn okulojn ameme, sopireme, kaj tiam per subita peno li flustris "adiaŭ"—kaj lasis ŝin sola en la ĉambro.

Selma nek ploris nek svenis. Ŝi nur staris senmove, kun interplektitaj manoj. Baldaŭ ŝi konsciigis pri impresa silento. La maŝinaro ne plu funkciadis. Estis la tagmeza horo. Al Selma ŝajnis kvazaŭ ne nur la maŝinaro sed ankaŭ ŝia koro ĉesis funkci; vivo, la mondo kaj la tuta universo ŝajnis subite puŝegitaj el siaj pravaj pozicioj.

Ŝi rigardis ĉirkaŭ sin kaj enpensiĝis. "Mi devos ree sekvi la rutinon de vivo. Baldaŭ mi malfermos tiun pordon kaj elmarŝos. Se mi renkontos iun, mi devos diri "Bonan matenon!"

Ŝi fermis la okulojn pro efektiva laceco je la penso. Malfermante ilin ŝi okaze vidis malgrandan fotografajon sur la skribtablo de Arturo. Ĝi estis bildo de virino, kaj kiam Selma transiris la ĉambron, por pli proksima vido, ŝia konjekto konfirmiĝis. Ĝi estis admirinda kaj bela similaĵo de Fraŭlino Ellis.

Selma levis la bildon kaj longe rigardis la trajtojn. Stranga kliniĝo de palpebroj donis al la vizaĝo esprimon de malenergio, kaj estis tre beliga al Fraŭlino Ellis. Jes, ŝi estas bela, kaj li ĵus lasis ŝin mem por iri al tiu fraŭlino; li jam elektis inter ili! Ŝia fotografajo antaŭe troviĝis sur lia skribtablo. Li ofte diris, ke ĝi inspiris lin al lia laboro. Nun estis Fraŭlino Ellis kiu lin inspiras!

Senlima envio dum momento plenigis la kutiman mildan naturon de Selma, kaj amaraj pensoj trovis sian vojon en ŝian cerbon kaj timigis ŝin. En frenezeco de ĵaluza kolerego ŝi disŝiris la bildon, kaj tiam disŝiris la pecojn kvazaŭ ŝi ne povis sufiĉe detruiri ilin.

Tiam subite tiu nerva energio tute forlasis ŝin, kaj, fale sidigante, ŝi elĝemis: "Kion mi faras, kion mi pensas. Estas nur ĉar mi estas tiel tute mizera, tiel tute malfeliĉa!"

Ŝia malĝojo ŝajnis ja simila al io premanta sur ŝin. Ŝi klinis la kapon, kaj penis kolekti kaj regi siajn pensojn.

"Estis lia devo foriri; li nun apartenas al ŝi, kaj mi devas elporti la doloron, mi devas, mi nepre devas."

Kun la pasado de semajnoj Selma rekomencis sian vivon de laboro kaj studado, kaj batalis la batalon de sia koro laŭ sia plej bona kapablo.

Post tri monatoj Arturo Holmes kaj Marin Ellis geedziĝis.

(Daŭrigota)

Who is Who?

For three years we have printed short biographies of known pioneers and co-workers in the American Esperanto movement. We did so to make our readers acquainted with our leaders, past, present and future. We still have a short list of biographies on hand for the next few issues of A. E. But we want to prepare for later on. We also want to hear the "voice from our readers," as to who should be next in the spotlight.

Give us your opinion: First, shall we continue with our biographies? And second, give us ten names of such prominent samideanoj, whose merits in the movement entitle him, or her, to a special page in our magazine. Just write a postal with your ten names; no more—no less.

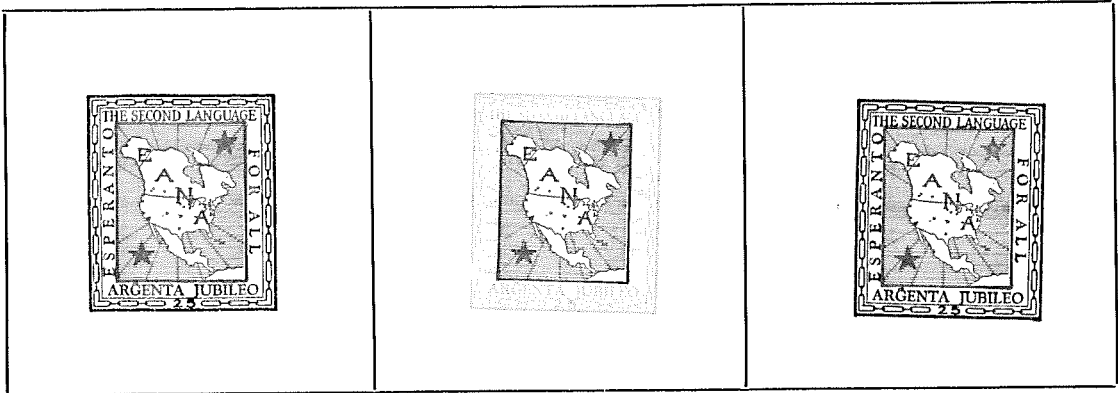
The following fifteen eminentuloj have already appeared and should *not* be voted.

Charles H. Briggs.	A. Kenngott.
P. P. Christensen.	George W. Lee.
John H. Fazel.	James F. Morton.
Henry W. Fisher.	D. E. Parrish.
Henry W. Hetzel.	Edward S. Payson.
Isabelle M. Horn.	Joseph R. Scherer.
Wayne Jackson.	Lehman Wendell.

H. I. Keyes.

Pick out your ten best bets and write us today.

Our Jubilee Propaganda Stamps



Ruĝa - Red

Blanka - White

Blua - Blue

Have you received your allotment of this year's stamps? If you did, have you made your return? And what did you return—the stamps or one dollar? If you have returned neither stamps nor dollar, do it now,—the dollar of course.

Many samideanoj like them and say so. "Three Cheers" for the designer, says Mrs. Belle Gochenouer, and continues:

I sing of them in the morning,
I dream of them at night;
If anyone can praise them more
Please state in black and white.

But then:

La markojn mi vere admiras,
Sed, mankas monon ilin akiri;
Kvankam ilin mi tre deziras,
Mi devas kontente daŭradi admiri.

(The designer is your own Assistant Secretary.)
Let us hear what others have to say:

La landkartoj, la ĉeno kun ĝiaj dudek-kvin ĉeneroj,—efektive la tuta reklammarko,—disdonas gloro la varman kaj fratan spiriton de Esperanto—"Dua Lingvo por Ĉiuj."

GORDON W. HEWES.

Jam dudek-kvin jarojn EANA kreskas en Norda Ameriko. La Esperanto stelo brilas en multaj urboj. Koloroj naciaj de Usono kaj Kanado subtenas la Esperanto-Verdon.

RUTH E. J. SEAVEY.

The eagerness with which all my friends demanded the stamps, combined with their unique symbolic value, convinced me that this issue is the best yet.

DWIGHT CULLER.

I think the stamps are most effective and should prove to be a very good advertisement of the Esperanto language.

GRETA HUTTENBACH.

These stamps should awaken the seemingly dormant American public to the realization that an international language is essential and that Esperanto is fulfilling all requirements.

MRS. H. E. DOMM.

Por plenumi ĝian celon propagandilo devas havi belecon, simetron, simbolismon kaj uzeblecon—kaj niaj novaj markoj enhavas ĉiun el ĉi tiuj ecoj.

R. M. QUACKENBUSH.

(Continued from Page 10)

"some years ago there was a lot of talk in the papers about it, but of late I have seen nothing."

So, there you are! Nothing in the papers!

We should use every possible chance to get the papers to print something. Report your meetings—a meeting unreported is a meeting lost as far as publicity is concerned. Do it now and do it always!

The other day I promised Mr. Claimé a surprise. Curiosity is burning him up. I hope he will have his surprise when he reads this little story in the very same paper that promotes the language of which I made believe I knew nothing.

Just played the part of ignorance to find out what the world thinks about us.

Pardon me, Mr. Claimé.

*Sonu, sonoriloj de Kristnasko!—
Veki ĝojon estas via tasko.*

—H. I. Keyes.

† Edward S. Payson

Honorary President of E. A. N. A. Died in Lexington, Mass.

A letter received at the Central Office September 24th, announced the death of our Honorary President, Edward S. Payson. Immediately we sent a telegram to Mrs. Payson and wired flowers in the name of the Association.

Fort Lee, N. J., September 24th, 1932.

Mrs. E. S. Payson,
403 Marret Road
Lexington, Mass.

Please accept the sincere expression of heartfelt sympathy on behalf of the Esperanto Association, my family and myself. With the passing of Mr. Payson we are losing the foremost champion of our cause in North America, but with his Esperanto literary achievement he has built an everlasting monument for himself. May he rest in peace; his memory will remain with us forever.

J. J. SUSSMUTH.

Edward Saxton Payson, one of the best known men in the piano industry, though retired from active life for several years, died early on the morning of September 22nd, at his hom in Lexington, where he had a large estate at 403 Marret Road.

Mr. Payson was born in Groton, September 26, 1842, and his parents were Rev. Albert Lemuel and Clarissa O. (Saxton) Payson. He was educated in the public schools of Salem and under private tutors. He began business as a clerk in the Commercial Bank in Salem where he remained for three years. Always interested in music he then turned his attention to operative work and he became a baritone singer in grand opera and with several organizations he traveled through New England and the provinces for a number of years.

Subsequently preferring to settle down to something that did not call for traveling, he associated himself with the Henry F. Miller Piano Company, and he remained with this house from 1882 to 1885. He then became connected with the Emerson Piano Company, and this association continued for many years until his retirement, when the company was absorbed by a mid-western piano concern several years ago. While with the Emerson, however, he became vice president of the company in 1903, and three years later the president.

He had been a member of the National Piano Manufacturers' Association, of which he was president in 1907 and 1908, and the Boston Music Trade Association, of which he also was president for two years, 1907 and 1909. He also was a member of the National Piano Merchants' Association of America, the Boston Chamber of Commerce and the Lexington Grange. He had long been active in Masonry and his brief recreation was gardening and at his place in Lexington when he was better able to give his personal attention to it, he had a beautiful garden which was often visited by flower lovers.

On July 10, 1872, Mr. Payson married Caro-

line A. Morrill, of Boston, who survives him.

Mr. Payson's activity in Esperanto is well known. He learned Esperanto at an age when many other men think of retiring from all activity. He joined our movement with real enthusiasm and became one of its productive promoters. As president of the Esperanto Association of North America he guided our organization through post-war difficulties and his marvelous physique, his clear and stentorian voice and his prominence in society added immeasurable dignity to our cause.

His scores of translations and original works in Esperanto, of which only a small part has been published, will remain an outstanding part of Esperanto's world literature.

Reminiscences from Friends and Admirers

From the man who followed in his footsteps:

All who were fortunate enough to know Mr. Payson were certainly struck with his appreciation of Esperanto as an important means for world progress. It was an ideal which always inspired him. Although at an advanced age when he began to study the language he continued until he had thoroughly mastered it. His many translations from the English reveal a most intimate acquaintance with the best in Esperanto style and diction.

A most lovable man; a true friend and counselor; one whose heart was thoroughly in sympathy with our movement,—such was our honored friend, Edward S. Payson. I recall with great satisfaction the two visits I was able to make to his home in Lexington in the summer of last

year. Though all realized then that his great age left small hope for many additional days, the news of his passing brings quite a shock. Li ripozu en paco!

HENRY W. HETZEL,
Pres. of E. A. N. A.

From our Esperanto Poet:

EDWARD SAXTON PAYSON
Honora Prezidanto
de EANA.

Funebras ni, no plendas, ke li mortis—
Ke la komuna sorto lin forportis;
Li longe vivis antaŭ Morto venis,
Dormigis lin kaj for de ni lin prenis.

Impona personeco estis lia,
Kaj laŭnature estis li genia;
Li partoprenis multajn entreprenojn,
Kaj bonsukceso kronis liajn penojn.

La vivpokalon li ja malplenigis—
Stimulis tio lin, ne ebrigiis;
Verkadis li, negocis, kaj bonfaris;
Kaj inter samtempuloj li elstaris.

Li finis sian taskon; kaj laŭ vero,
Li mem volonte iris for de Tero;
Do, kvankam ni funebras, ni ne ploras
Dum ni memoron lian althonoras.

H. I. KEYES.

From one of his closest Esperanto Friends:

Edward Saxton Payson passed away September 22, having reached almost the age of 90 (born September 26, 1842).

"Nia granda maljuna viro" was long the epithet applied to him by his samideanoj of Boston and vicinity. A brief story of his career is given (in Esperanto) in *Amerika Esperantisto* for September-October, 1929, the first of a series of brief biographies.

Esperanto was the dominant interest of the last twenty years of his life. He had known nothing of it until he had passed his seventieth birthday. And then what: Then he entered into the spirit of the language heart and soul and produced (beside much that has not yet appeared in print) the following well-known translations: "La Akrobato de nia Sinjorino," "Blanche, La Virgulino de Lille," "La Rozujo Ĉiumiljara," "Mizerere-Thais." The British Esperantist Company published his translation of "Mimi," "La Mistera Karto," and "Luno de Israel," (with M. C. Butler (Haggard). At the Edinburgh Congress (1926) a representative of Ferdinand Hirt & Son came from Germany to bring copies of "La Palaco de Danĝero," as the best translation of the year.

Mr. Payson had a collection of more than a hundred works in Esperanto which he would like distributed where they will be appreciated. He suggested the Boston Public Library as a depository, and doubtless that library will receive a goodly number.

What the world should appreciate and try to imitate, as the supreme quality of Mr. Payson as an Esperantist, was his precise use of language, first as a speaker and writer of English and then an equal master of the spirit of the great gift of Zamenhof, the exact rendering by the translation of what an author had in mind. His works should be widely read with that in view.

G. W. LEE.

His Funeral:

A lovely Fall day was Sunday, September 25th, when in the afternoon many gathered in Lexington to pay loving tribute to their friend. The sun shone brightly in the familiar library as we entered, but it looked a little different; the big table with its books, papers, manuscripts had been removed, though on a little table we saw the inkstand and the pen, which remained.

And between the two big windows the beloved one was lying in state to receive our last farewells, surrounded by the wealth of flowers he loved so well. Among them, just at the head, hung *La verda stelo*, sent by the Boston Chapter, and nearby the wreath from EANA.

The service conducted by the Rev. Paul H. Chapman was simple, as he would have liked it,—reading from the Scriptures, the poem "Abou Ben Adhem," and a few words of the loved personality, of the smile and of the voice that no one will ever forget. When Mr. Chapman was installed in the parish in Lexington only a month before, as one of his first pastoral duties he made visits to the members who for one reason or another were shut-ins. When he called at the Paysons, what was his surprise and delight to recognize the one from whom he had taken a course in Esperanto in Boston about a dozen years ago. And many times during those last weeks he came and cheered through the hours of intense suffering. Many were the quiet talks they had, when Mr. Payson told of his aim in life always to do right, to make the most of life, and of no fears for the future. A stately Masonic service followed.

Many token of love and affection have already been received from Esperanto friends by Mrs. Payson, which space does not permit us to mention. The most distant in miles, but perhaps most fervent in feeling, was from Dr. J. U. Giesy, of Salt Lake City, whose "Mimi" was translated and published by the BEA during Mr. Payson's presidency of EANA.

To us who have often heard the great, melodious voice, nothing could surpass his favorite Prayer of Allah as he rolled out the last line: "May the Peace of Allah abide with Thee."

E. J. M.

From his successor in the Piono Business:

The world held but one Edward Payson. In every attribute pertaining to the lovable and endearing qualities of fine manhood and sympathetic understanding his was a towering figure.

A chivalrous knight of exemplary character has answered his summons to Valhalla. Deeply inscribed on his escutcheon will be found symbols denoting nobility of thought, word and deed. It was my privilege to know and enjoy intimately and return his friendship and love which I count as a blessing.

I mourn with you the assing of this grand old man.

And in conclusion:

A friend has left us—an irreplaceable friend. Association with him was a privilege. His hand-written letters always brought a welcome message. Until his last days his voice bore the strength of perfect manhood. His devotion to our cause was exemplary. Kind words for friend or foe—such was his attitude of life. His mental productiveness at ninety would be a credit to youth in the twenties. His life's story merits to be written in full as an inspiration to coming generations.

His passing leaves an empty space which I prefer to keep empty and filled only with *His Memory*.

J. J. SUSSMUTH.

Mrs. Droop joins with me in fully sharing your deep grief and sorrow.

EDWARD N. DROOP,
(Pres. Droop & Sons, Washington Piano Co.).

From one of his thousands of disciples:

The voice of the Emerson piano, which my father bought from Mr. Payson for my musical education, will forever be associated with the memory of the genius and personality of Mr. Payson.

CARMEN SYLVIA SUSSMUTH.

*To the Esperanto Association of
North America.
Acknowledging with deepest gratitude your
kind expression of sympathy.
Mrs. Edward S. Payson.*

Kandidato De Prezidanteco Pri Lingvo Internacia

F. STANCLIFF

Sinjoro Norman Thomas, ekspastro presbiteria, kiu forlasis sian preĝejon por paroli kontraŭ milito kaj malamikeco inter nesamlandanoj, paroladis pri la principoj de socialismo antaŭ aŭskultantaro da du mil kvar cent personoj en la urba armilejo, de Akron, Ohio, la 8an de Septembro.

Ĝus antaŭ la parolado, mi ekhavis okazon por eta intervjuo kiam li jam estis preta paŝi sur la tribunon. Mi demandis lin ĉu li ŝatus diri ion por publikigo pri internacia lingvo, sen mencio de iu lingvo speciala. Li respondis *tuj* ke li opinius ke la mondo nepre bezonas internacian lingvon, sed ĉu tiu lingvo estos *Esperanto* (nun li silentas momente por pensi) aŭ I—o, aŭ—a, li fakte ne scias.

Rimarko de la redaktoro. Alia iama kandidato de Prezidanteco de Usono estas S-ro P. P. Christensen, kiu nun estas nia tre fervora samideano kaj vic-prezidanto.

The Payson Books

No one has done more than Edward S. Payson toward the creation of an American Esperanto Literature. All his books are of the highest merit and should be in the possession of every Esperantist. Buy them all or at least one a month.

Akrobato de Nia Sinjorino .....	.25
Blanche .....	.35
Karto Mistera .....	.35
Mimi, Giesy-Payson .....	.35
Miserere kaj Thais .....	.50
Roziĵo Ĉiumiljara, Wagnalls-Payson .....	.35
Lando de Arĝenta Akvo .....	.25
Juneco kaj Amo—Paper .....	.35
Cloth .....	.60
Luno de Israel	1.50
Palaco de Dangero	1.50
La Fantoma Edzino .....	.10

Esperanto Association of North America
Fort Lee, N. J.

Ekzercaro

Graduated Exercises in Esperanto

By Dr. L. L. ZAMENHOF

These lessons, compiled by the author of Esperanto, serve as an excellent "Second Course" after the study of Sussmuth's *Esperanto Course for Beginners*. Use the *American Esperanto Key* for words not found in the *Beginners' Course*.

(Both books are given free to new subscribers to *Amerika Esperantisto*.)

1A LECIONO.

1. Infano ne estas matura homo.—2. La infano jam ne ploras.—3. La ĉielo estas blua.—4. Kie estas la libro kaj la kraĵono?—5. La libro estas sur la tablo, kaj la kraĵono kuŝas sur la fenestro.—6. Sur la fenestro kuŝas kraĵono kaj plumo.—7. Jen estas pomo.—8. Jen estas la pomo, kiun mi trovis.—9. Sur la tero kuŝas ŝtono.

2A LECIONO.

1. Leono estas forta.—2. La dentoj de leono estas akraj.—3. Al leono ne donu la manon.—4. Mi vidas leonon.—5. Resti kun leono estas danĝere.—6. Kiu kuraĝas rajdi sur leono?—7. Mi parolas pri leono.

3A LECIONO.

1. La patro estas bona.—2. Jen kuŝas la ĉapelo de la patro.—3. Diru al la patro, ke mi estas diligenta.—4. Mi amas la patron.—5. Venu kune kun la patro.—6. La filo staras apud la patro.—7. La mano de Johano estas pura.—8. Mi konas Johanon.—9. Ludoviko donu al mi panon.—10. Mi manĝas per la buŝo kaj flaras per la nazo.—11. Antaŭ la domo staras arbo.—12. La patro estas en la ĉambro.

4A LECIONO.

1. La birdoj flugas.—2. La kanto de la birdoj estas agrabla.—3. Donu al la birdoj akvon ĉar ili volas trinki.—4. La knabo forpelis la birdojn.—5. Ni vidas per la okuloj kaj aŭdas per la oreloj.—6. Bonaj infanoj lernas diligente.—7. Aleksandro ne volas lerni, kaj tial mi batas Aleksandron.—8. De la patro mi ricevis libron, kaj de la frato mi ricevis plumon.—9. Mi venas de la avo, kaj mi iras nun al la onklo.—10. Mi legas libron.—11. La patro ne legas libron, sed li skribas leteron.

5A LECIONO.

1. Papero estas blanka.—2. Blanka papero kuŝas sur la tablo.—3. La blanka papero jam ne ku-

ŝas sur la tablo.—4. Jen estas la kajero de la juna fraŭlino.—5. La patro donis a mi dolĉan pomon.—6. Rakontu al mia juna amiko belan historion.—7. Mi ne amas obstinajn homojn.—8. Mi deziras al vi bonan tagon, sinjoro!—9. Bonan matenon!—10. Ĝojan feston! (mi deziras al vi).—11. Kia ĝoja festo! (estas hodiaŭ).—12. Sur la ĉielo staras la bela suno.—13. En la tago ni vidas la helan sunon, kaj en la nokto ni vidas la palan lunon kaj la belajn stelojn.—14. La papero estas tre blanka, sed la neĝo estas pli blanka.—15. Lakto estas pli nutra, ol vino.—16. Mi havas pli freŝan panon, ol vi.—17. Ne, vi eraras, sinjoro: via pano estas malpli, freŝa, ol mia.—18. El ĉiuj miaj infanoj Ernesto estas la plej juna.—19. Mi estas tiel forta, kiel vi.—20. El ĉiuj siaj fratoj Antono estas la malplej saĝa.

6A LECIONO.

LA FEINO

1. Unu vidvino havis du filinojn.—2. La pli maljuna estis tiel simila al la patrino per sia karaktero kaj vizaĝo, ke ĉiu, kiu ŝin vidis povis pensi, ke li vidas la patrinojn.—3. Ili ambaŭ estis tiel malagrablaj kaj tiel fieraj, ke oni ne povis vivi kun ili.—4. La pli juna filino, kiu estis la plena portreto de sia patro laŭ sia boneco kaj honesteco, estis krom tio unu el la plej belaj knabinoj, kiujn oni povis trovi.

7A LECIONO.

1. Du homoj povas pli multe fari, ol unu.—2. Mi havas nur unu buŝon, sed mi havas du orelojn.—3. Li promenas kun tri hundoj.—4. Li faris ĉion per la dek fingroj de siaj manoj.—5. El ŝiaj multaj infanoj unuj estas bonaj kaj aliaj estas malbonaj.—6. Kvin kaj sep faras dek du.—7. Dek kaj dek faras dudek.—8. Kvar kaj dek ok faras dudek du.—9. Tridek kaj kvardek kvin faras sepdek kvin.—10. Mil okcent naŭdek tri.—11. Li havas dek unu infanojn.—12. Sesdek minutoj faras unu horon, kaj unu minuto konsistas el sesdek sekundoj.—13. Januaro estas la unua monato de la jaro, Aprilo estas la kvara, Novembro estas la dek-unua, De-

cembro estas la dek-dua.—14. La dudeka (tago) de Februaro estas la kvindek-unua tago de la jaro.—15. La sepan tagon de la semajno Dio elektis, ke ĝi estu pli sankta, ol la ses unuaj tagoj.—16. Kion Dio kreis en la sesa tago?—17. Kiun daton ni havas hodiaŭ?—18. Hodiaŭ estas la dudek sepa (tago) de Marto.—19. Georgo Vaŝington estis naskita la dudek duan de Februaro de la jaro mil sepcent tridek dua.

8A LECIONO.

LA FEINO (Daŭrigo).

1. Ĉar ĉiu amas ordinare personon, kiu estas simila al li, tial tiu ĉi patrino vermege amis sian pli maljunan filinon, kaj en tiu sama tempo ŝi havis teruran malamon kontraŭ la pli juna.—2. Ŝi devigis ŝin manĝi en la kuirejo kaj laboradi senĉeĉe.—3. Inter aliaj aferoj tiu ĉi malfeliĉa infano devis du fojojn en ĉiu tago iri ĉerpi akvon en tre malproksima loko kaj alporti domen plenan grandan kruĉon.

9A LECIONO.

1. Mi havas cent pomojn.—2. Mi havas centon da pomoj.—3. Tiu ĉi urbo havas milionon da loĝantoj.—4. Mi aĉetis dekduon (aŭ dek-duon) da kuleroj kaj du dekduojn da forkoj.—5. Mil jaroj (aŭ milo da jaroj) faras miljaron.—6. Unue mi redonas al vi la monon, kiun vi pruntis al mi; due mi dankas vin por la prunto; trie mi petas vin ankaŭ poste prunti al mi, kiam mi bezonos monon.—7. Por ĉiu tago mi ricevas kvin frankojn, sed por la hodiaŭa tago mi ricevis duoblan pagon, t.e. (=tio estas) dek frankojn.—8. Kvinoble sep estas tridek kvin.—9. Tri estas duono de ses.—10. Ok estas kvar kvinonoj de dek.—11. Kvar metroj da tiu ĉi ŝtofo kostas naŭ frankojn; tial du metroj kostas kvar kaj duonan frankojn (aŭ da frankoj).—12. Unu tago estas tricent-sesdek-kvinono aŭ tricent-sesdek-sesono de jaro.—13. Tiuj ĉi du amikoj promenas ĉiam duope.—14. Kvinope ili sin ĵetis sur min, sed mi venkis ĉiujn kvin atakantojn.—15. Por miaj kvar infanoj mi aĉetis dek du pomojn, kaj al ĉiu el la infanoj mi donis po tri pomoj.—16. Tiu ĉi libro havas sesdek paĝojn; tial se mi legos en ĉiu tago po dek kvin paĝoj, mi finos la tutan libron en kvar tagoj.

10A LECIONO.

LA FEINO (Daŭrigo).

1. En unu tago, kiam ŝi estis apud tiu fonto, venis al ŝi malriĉa virino, kiu petis ŝin, ke ŝi donu al ŝi trinki.—2. "Tre volonte, mia bona," diris la bela knabino.—3. Kaj ŝi tuj lavis sian kruĉon kaj ĉerpis akvon en la plej pura loko de la fonto kaj alportis al la virino, ĉiam subtenante la kruĉon, por ke la virino povu trinki pli oportune.—4. Kiam la bona virino trankviligis sian soifon, ŝi diris al la knabino.—5. "Vi estas tiel bela, tiel bona kaj tiel honesta, ke mi devas fari

al vi donacon"—6. (Ĉar tio ĉi estis feino, kiu prenis sur sin la formon de malriĉa vilaĝa virino, por vidi, kiel granda estos la ĝentileco de tiu ĉi juna knabino).—7. "Mi faras al vi donacon," daŭrigis la feino, "ke ĉe ĉiu vorto, kiun vi diros, el via buŝo eliros aŭ floro aŭ multekosta ŝtono."

11A LECIONO.

1. Mi legas.—2. Ci skribas (anstataŭ "ci" oni uzas ordinare "vi").—3. Li estas knabo, kaj ŝi estas knabino.—4. La tranĉilo tranĉas bone, ĉar ĝi estas akra.—5. Ni estas homoj.—6. Vi estas infanoj.—7. Ili estas rusoj.—8. Kie estas la knaboj?—9. Ili estas en la ĝardeno.—10. Kie estas la knabinoj?—11. Ili ankaŭ estas en la ĝardeno.—12. Kie estas la tranĉiloj?—13. Ili kuŝas sur la tablo.—14. Mi vokas la knabon, kaj li venas.—15. Mi vokas la knabinon, kaj ŝi venas.—16. La infano ploras, ĉar ĝi volas manĝi.—17. La infanoj ploras, ĉar ili volas manĝi.—18. Knabo, vi estas neĝentila.—19. Sinjoro, vi estas neĝentila.—20. Sinjoroj, vi estas neĝentilaj. 21. Mia hundo, vi estas tre fidela.—22. Ni diras, ke la vero ĉiam venkas.—23. En la vintro oni hejtas la fornojn.—24. Kiam oni estas riĉa (aŭ riĉaj), oni havas multajn amikojn.

12A LECIONO.

LA FEINO (Daŭrigo).

1. Kiam tiu ĉi bela knabino venis domen, ŝia patrino insultis ŝin, kial ŝi, revenis tiel malfrue de la fonto.—2. "Pardonu al mi, patrino, diris la malfeliĉa knabino, "ke mi estis tiel longe."—3. Kaj kiam ŝi parolis tiujn ĉi vortojn, elsaltis el ŝia buŝo tri rozoj, tri perloj kaj tri grandaj diamantoj.—4. "Kion mi vidas!" diris ŝia patrino kun grandega miro.—5. "Sajnas al mi, ke el ŝia buŝo elsaltas perloj kaj diamantoj!—6. De kio tio ĉi venas, mia filino?"—7. (Tio ĉi estis la unua fojo, ke ŝi nomis ŝin sia filino).—8. La malfeliĉa infano rakontis al ŝi naive ĉion, kio okazis al ŝi, kaj, dum ŝi parolis, elfalis el ŝia buŝo multego da diamantoj.—9. "Se estas tiel," diris la patrino, "mi devas tien sendi mian filinon.—10. Marinjo, regardu, kio eliras el la buŝo de via fratino, kiam ŝi parolas;—11. ĉu ne estas al vi agrable havi tian saman kapablon?—12. Vi devas nur iri al la fonto ĉerpi akvon; kaj kiam malriĉa virino petos de vi trinki, vi donos ĝin al ŝi ĝentile."

(Daŭrigata)

*Ni al vi saluton donas**Dum Kristnaskaj kantoj sonas.*

—H. I. Keyes.

*Jen vortoj belsonaj por tuta homaro:
Ĝojega Kristnasko, kaj Gaja Nov-Jaro!*

—H. I. Keyes.

New Books : Novaj Libroj

Nyckel till Esperanto. (Ŝlosilo de Esperanto). Laŭ la normoj de I. C. K. eldonita de Eldona Societo Esperanto, Stockholm. I. 9a eldono, 100a—120a milo.

En malpli ol du jaroj vendinte 20,000 ŝlosilojn, la sveda eldonejo esperantista reeldonis ĝin en 20,000 ekz. La nova eldono estas tute novkompostita kaj presita per kliŝoj. La vortaro estas iom pliriĉigita. La nova ŝlosilo donas tre agrablan impreson pro sia klara preso kaj bona papero.

120,000 ŝlosiloj en la sveda lingvo, jen bona pruvo pri la multa laboro farita por nia afero:

Walter Kloeppfer, Vagabondo kaj sinjorinoj. Romano tradukita el la germana lingvo de Ludwig Goppel. Broŝurita kaj duontole bindita. Amplekso: 204-paĝa. Formato: 20 cm×14 cm. Prezo por la bindita ekzemplero gmk. 440 kaj por la broŝurita gmk. 2.80. Eldonejo: "Heroldo de Esperanto," Brüsseler Str. 94, Koln, Germanujo.

Henrik Seppik-Ernfrid Malmgren, *Systematisk kurs i Esperanto.* (Sistema kurso de Esperanto) Eld. Soc. Esperanto, Poŝta fako 698, Stockholm I, Svedujo. 88 paĝ. Prezo: 0,75 sved. kronoj.

La verkintoj multe okupis sin pri direktmetoda kurso kaj verkis libron kun laŭtempa enhavo. La frazaro estas ordigita laŭgrade kaj la vortoj estas plej grandparte modernaj kaj la enhavo tre interesa.

La lernolibro faris grandan sukceson. La eldoninto sciigas ke dum tri monatoj vendiĝis 3,000 ekzempleroj, bona pruvo ke ĝi plaĉas al la publiko kiu lernas Esperanton.

Elinar Dahl: *Dialogoj en Esperanto.* Por kursoj kaj grupaj kunvenoj. Eld. Soc. Esperanto, Box 698, Stockholm. I. 32 pag. Prezo 0:50 sved. kronoj.

La verkinto kolektis por dek dialogojn kun simpla kaj facila enhavo. La temoj ne estas elektitaj laŭ certa tendenco, kontraŭe ili estas de malsimilaj specoj. Malnovaj fabloj tute forestas, ĉar la verkinto klopodis havigi temojn el la ĉiutaga vivo, iuj povas interesigi gejunulojn nuntempajn. Tre laŭdinda kaj imitinda!

Rio De Janeiro—Iustrita gvidlibro pri Rio de Janeiro, eldonita de "Touring Club de Brasil" (Av. Rio Branco 137-6'andar) kun tekstoj en kvin lingvoj (portugala, franca, angla, hispana kaj Esperanto).

Ĉiu, kiu sendos respondkuponon al Brazila Ligo Esperantista (Av. Marechal Floriano 212-Rio de Janeiro, Brazil), ricevos ekzempleron de tiu belega iustrita gvidlibro.

Dek Cenda Serio. Redaktanto: A. Kenngott. Eldonitaj de la Internacia Eldonejo, Schitstr. 1. Magdeburg-N. 9 Germanujo.

No. 1. *La Fantoma Edzino* de Edward S. Payson.

Trege bela rakonto de la fama verkisto kaj la lasta kiun sinjoro Payson vidis antaŭ sia morto.

No. 2. *Rubezahl* de Hilde Scholze. Belega poezia rakonto pri la fama Rubezahl, pli bone konata en Germanujo.

No. 3. *Usono* de A. Kenngott.

En tiu ĉi libreto nia konata kunlaboranto pentras la vivon en Usono. Ĝi estas speciale skribita por eksterlandanoj kaj nepre forigos multan miskomprenon pri la vivmanieroj en nia lando. Ni rekomendas ĝin kiel bonegan legolibron por klasoj.

Trafafita Dekreto, de Iv. Tkaĉk, tradukita el Ukraina lingvo de Nitkin, kaj eldonita de EKRELO en Leipzig, konsistas el tri pensigaj rakontoj pri la cirkonstancoj sub kiuj la ukraina proletaro luktis, kaj kiel ili baraktis por libereco. Pro la iom eksterordinara sintakso uzata en la Esperanto traduko, ĝi ofte similas al poezio.

Preso estas bona; prezo .60 Gm.; 72 paĝoj. A. F. D.

En la Lando de Hindenburg, de Larissa Reissner; tradukita el la germana de Kampfrad kaj Krey; eldonita de EKRELO; 80 paĝoj; prezo ne indikita. Tiu ĉi libreto enhavas kvin "bildojn" el diversaj partoj de Germanujo kiuj estis viditaj en 1924.

A. F. D.

Homarisma Laboro, originala unuaktaĵo de Kenelm Robinson; eldonita de la aŭtoro; ĉef-deponejo ĉe Literatura Mondo; 31 paĝoj. Per trafa skizo la verkisto montras la ŝajnon de nia reforma laboro kaj bezonon por sincera laboro. A. F. D.

Zamenhof, de Julius Gluck; eldonita de Haase, Berlin; Prezo 25 pfenigoj; 8 paĝoj. Jen estas memor-paralado en la Esperanto-Gruparo Berlin, en Esperanto kaj en la germana lingvo.

A. F. D.

Weimar, Goethe-Memorjaro, 1932 estas la titolo de bele iustrita faldprospekto eldonita en Weimar, kaj sendita al ĉiu interesulo senpage. Petu ekzempleron de la "Verkehrsverein Weimar," Weimar, Germanujo.

Konversacia Gazeto, eldonita de la Internacia Cseh-Institute de Esperanto, enhavas plej diversajn kaj utilajn informojn pri la Esperanto-movado. Ĝi celas bonvenigi la novajn Cseh-kursintojn al la movado kaj konatigi ilin kun la diversaj organizoj, libroj, poemoj, kaj la historion de Esperanto. Ĝi ankaŭ entenas bonajn konsilojn kaj estas nur domaĝe ke oni pli akcentas la gravecon

de la naciaj Esperanto-asocioj. La gazeto estas redaktita konforme kun la spirito de la Csehmetodo, kaj malgraŭ ke ĝi estas la "unua kaj lasta numero" ĝiaj 20 paĝoj plenumos antaŭe sentitan mankon.

A. F. D.

Kiel Mi Lernis, de Maksim Gorkij; eldonita de EKRELO; 23 paĝoj; prezo Gm .20. Per tiu ĉi libreto Gorkij montris la vojon al klerigo pere de legado de libroj. Eble la libreto ne plu taŭgas por la usona proletaro ĉar la plejmulto scipovas legi.

A. F. D.

Rumana Bonhumoro en elektitaj rakontoj, redaktitaj kaj tradukitaj de P. Firu kaj S. Pragano. Jen estas 62 paĝoj da interesa legaĵo kiu bonhumore bildigas kelkajn trajtojn de la kamparana rumana popolo. Prezo broŝ. 2 sv. fr., tole bind. 3 sv. fr., inkl sendkostoj. Mendebila ĉe: L. Moreau, Raapopscheweg 55, Arnheim Nederlando.

A. F. D.

La IX-a Tutsokola Kongreso-Praba 1932 estas interesa faldprospekto pri la Sokola Kongreso okazinta en Praha kiun partoprenis multaj miloj da gimnastoj. Ĝi enhavas belajn vidaĵojn de Praha kaj Ĉ. S. R., kaj estas eldonita en Esperanto kaj havebla de la "Kancelar IX. Sletu Vsesokolskeho V Praze III, Tyršův Dům" en Praha.

A. F. D.

Eterna Bukedo de K. Kalocsay estas granda kaj bele presita kolekto de poezio tradukita el 22 lingvoj Esperanten. Ĝia formato estas 13 x 20 cm., 352 paĝoj, peza holanda papero, kaj tre bela bindo el arta led. Ĝi estas la plej ampleksa kolekto de poemoj en Esperanto, kaj certe altvalora aldono al nia literaturo. Ĉe la fino de la libro troviĝas komentario pri la verkistoj de la poemoj, kaj krom tio listo de maloftaj vortoj. Enestas 260 poemoj de 116 verkistoj eldonita de Literatura Mondo. Jen estas libro kiu estas inda je loko sur ĉies libro-bretaro.

A. F. D.

*La ĝojo de Kristnasko, ho sinjoro,
Ĉiame restu ĉe vi en la koro!*

—H. I. Keyes.

MISS E. W. WEEMS has translated from the English the following books, well suited for easy prose reading to follow the first or beginners' books.

LA TASO DE AMSERVO

(The Cup of Loving Service), by

Eliza Dean Taylor 35c

MALLONGA BIOGRAFIO

DE HENRY FAWCETT,

by Winifred Holt 25c

For sale by Esperanto Association of North America, Fort Lee, N. J.

or Miss E. W. WEEMS, 516 N. Charles Street, Baltimore, Md.

Ammunition

OUR PROPAGANDA PACKAGE

Very often we receive letters like the following: "I am enclosing one dollar. Please send me various books or pamphlets to do a little propaganda work for Esperanto." And then we get busy and pick from our stock. Many would like to get leaflets, pamphlets and other literature for free distribution, if they only knew what to select. We can help you and to make matters still easier we have made up a dollar package of literature for free distribution and personal information.

Our package contains:

25 Fourteen Facts	@ 1c.	.25
5 Esperanto for the Globetrotter	2c.	.10
5 American Esperanto Key	5c.	.25
1 Esperanto Course for Beginners .....		.15
1 Esperanto English Dictionary .....		.10
1 English Esperanto Dictionary .....		.20
1 Esperanto, Second Language .....		.15
1 North American Esp. Almanac .....		.50
1 Surprises on Sylvia Farm .....		.15
2 Copies of Amerika Esperantisto .....		.50
50 Propaganda Stamps .....		.50

\$2.85

Ammunition worth \$2.85 for only ONE DOLLAR, postpaid.

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

Fort Lee, N. J.

World Correspondence

Deziras korespondi kun usonaj gesamideanoj studento de Kioto Universitato S-ro Akio Ebina, Nisino 24. Yamashima Kioto, Japanujo.

Deziras Korespondadi kun gesamideanoj en ĉiuj landoj: S-ro Dwight Culler, 2276 Chatfield Dr., Cleveland Hgts, Ohio, Usono.

FRAŬLINOJ de la MONDO ATENTU! Rusa ĵurnalisto, nuntempe mondvojaĝanta por Esperanto, per korespondado volas trovi "Akompananton por la Vivo." Li estas bela 21-jarulo, aŭtoro de multaj libroj. Aĝo, religio kaj nacio ne havas rolon. Bonvolu skribi al S-ro B. N. Kameŝkov, Pinozero, Murmansk ĵ. d. Nivastroj, Karelija ŝkola-semiletko (USSR) Rusujo.

Sinjoro Vincent Stering, 2954 West Central, Toledo, Ohio, U. S. A., deziras interŝanĝi P. M. kun fremdlandaj filatelistoj. Respondas ĉiam.

CHIKAGO PREPARAS

Los Angeles decidis kaj Chikago nun preparas. Nia Dekkvara Filio jam faras siajn unuajn preparojn. La samideanoj de la dua urbo de Usono bone komprenas la gravecon de ilia tasko. Kunveno sekvas kunvenon. La diversaj komitatoj jam estas en formiĝado. Baldaŭ ni anoncos ilin kaj iliajn membrojn.

La tasko de la komitatoj estos treege pli granda ol la aferoj de la kongreso mem. Pli granda ol de iaj komitatoj de pasintaj kongresoj.

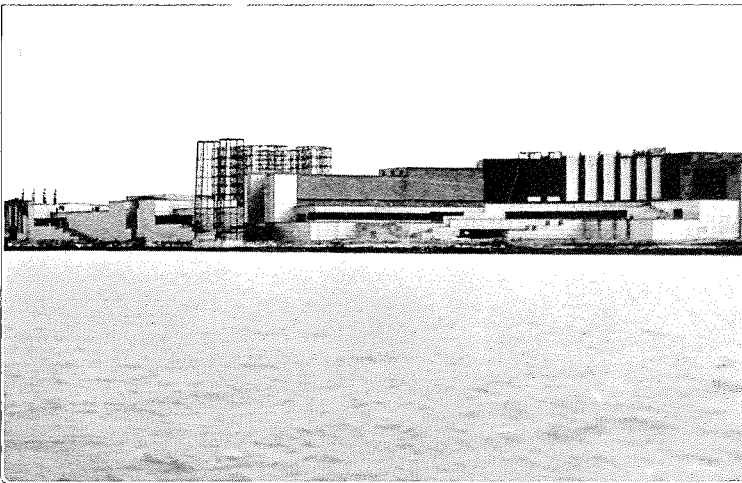
Ilia tasko ne nur estas prizorgi la aferojn de la kongreso sed la propagando de nia movado *dum la tuta Ekzpozicio*.

Tio estas vere grandega tasko. Sed niaj samideanoj de Chikago ne mankas: inter ili estas sufiĉe granda nombro de spertaj pioniroj de nia Nord-amerika movado. Nomoj kiel Bley, Burita, Knapp, Maxwell, Podell, Pope Ŝimonek (-oj) Popela kaj multaj aliaj ne bezonas specialan kuraĝigon por fari ilian devon. Ili estas pioniroj kun multjara sperto en nia movado.

Ni do fidas en ili kaj iliaj komitatoj kaj kaj kun konfido atendas la sukceson de la Dudek-sesa kaj la Tutmonda Foiro.

La Urbo de Chikago, (ni tiel skribos ĝian nomon en Esperanto) faras ĉion eblan por sukcesigi la Foiro. Jam nun multaj el la konstruaĵoj estas pretaj, aŭ proksimaj al finpretigo. Chikago festos sian centjaron kaj pro tio montros la progreson de centjaro. Jen estas la Fortifikaĵo de Dearborn, preskaŭ la sola konstruaĵo antaŭ cent jaroj; nun la iama marĉo estas grandega urbo de pli ol tri milionoj da loĝantoj. Kia progreso!

Sed ankaŭ la Esperanto movado partoprenos en tiu centjara festo. Krom la



La Elektra Grupo, kvina konstruaĵaro de la Tutmonda Foiro en Chikago en 1933.



Rekonstruaĵo de la Fortifikaĵo de Dearborn, unu el la plej interesaj monumentoj de la historio de Chikago. Ĉe tiu ĉi loko okazis 1812 la buĉado de la loĝantoj per Indianoj.

invitoj de nia Filio nin ankaŭ invitis la Urbestro, la Ĉambro de Komercio kaj aliaj organizoj. Sub la gvidado de nia senlaca samideano, S-ro Alois S. Knapp, estro de la Aga Komitato kaj Sekretario de la Chikago Regiona Esperantistaro, ni antaŭvidas kun plezuro la rezultojn de nia venonta kongreso kaj la propagando dum la tuta foiro.

Atentu la pluajn anoncojn en nia gazeto.

Young People's Page

National Director: JOHN H. FAZEL : 1122 W. Eighth Street, Topeka, Kansas

To our Esperanto Friends:

SALUTATIONS!

As you probably already know, I am asked to direct the Young People's Department for another year. This Esperanto Club now numbers over 900 members.

All my work is by correspondence hence the postage bill is the big item, especially since Uncle Sam raised the price. It now costs me over \$27.00 to write them each just one letter, or nearly \$10.00 for a postal card apiece. You can see what that means and I am sure you will realize the importance of keeping in vital touch with this body of young folks that will soon be 1,000 strong. If we can hold them and confirm them as Esperantists, what bigger thing could we do except to double it this year. How can I do anything without postage?

In addition to the postage, of course, I will need 1,000 new badges, 1,000 new membership cards, 1500 or more application cards, as well as a few other circulars.

I believe if each one of you who reads this will contribute according to your ability, from 25 cents to \$25.00, the need will be met. Will you do it?

("Esperanto apartenas al la Junularo de la mondo" has always been my slogan.—And indeed, the Youth of the world will carry on the work to which we, older adherents of the Second-Language-Idea, are devoting our time and energy. To continue this work our best insurance policy is the unstinting support of the Young People's Department.

Send your contribution and do it NOW.

J. J. SUSSMUTH.

The Director of this department desires to express his appreciation of the kind words embodied in a resolution passed by the Jubilee Congress in Los Angeles, California last August regarding his work, and also to sincerely thank all the Esperantists and friends of Esperanto who assisted financially and in other ways in the accomplishment of the work done last year. He hopes you will stick with him this year also. ("Be not weary in well-doing, for in due season ye shall reap if ye faint not.")

SHORT LESSON

Here's your third slip from "Living Language": We have had a short lesson on the Past tense, and the Present tense; now we come to the future tense. Study it in-tense-ly, and you will be rewarded.

Tense, means time. Future time:—

LA SUFIKSO, "OS".

Os, when the last syllable of a word, indicates the future. (Always read all Esperanto words and sentences aloud:

"KIAM la pluvo ĉesOS" diris li, "ni hejmen irOS. "Tiam mi ĝojOS kaj sekiĝOS. Sed neniam la nuboj forirOS, "Mi diris. Ĉiam ĝi pluvas, pluvOS, pluvegOS! Jam ni alvenOS domen," Diris li. "Ni saltu en la Aŭto-n, kaj hejmen iru."

ATENTU, atentu, la vagonaro alvenOS. Baldaŭ ĝi venOS; vi vidOS." Atentuu! Se vi rigardOS orienten, kaj aŭdOS la bruon de la radoj.

J. H. F.

Books for the Young Folks

- ESPERANTO COURSE FOR BEGINNERS,
by J. J. Sussmuth. For self-study and
classes Price 15c
- AMERICAN ESPERANTO KEY, by J. J.
Sussmuth. The elements of Esperanto and
Esperanto-English Vocabulary Price 10c
- ESPERANTO POR INFANOJ, by G. G.
Solomon. Conversations and short stories;
richly illustrated. Good for exercises. Price 50c
- PATRINO ANSERINO, by Winnifred Sack-
ville Stoner. "Mother Goose" rhymes in
Esperanto Price 15c

Strictly laŭfundamenta and a direct
answer to

HOW TO MAKE PERMANENT ESPERANTISTS?

Begin with Frost's

SPOKEN ESPERANTO

for teachers and self study plus 5 Sp'esp'o bildaroj
for pupils together \$1.00—or 10 Sp'(oken) Esp'-
(eranto) bildaroj \$1.00; or 50 All-World Base Maps
\$1.00, to locate commerce, history, travel.

N. W. FROST, Brownfield, Maine; or
ESPERANTO ASSOC. OF NORTH AMERICA
FORT LEE, NEW JERSEY

Honor Roll

Bonvenon al Nia Najbaro. "LINGVO" estas la nomo de nova gazeto kiun eldonas la meksikaj samideanoj. Ĝis nun ĝi elvenas nur en tre modesta formo, sed kiu scias? Eble ĝi atingos la eminentcon de la iama "Meksika Lumturo." Esperu nion! Gratulon al niaj najbaroj. La eldonantoj estas S-ro Jesuo Jiminez kaj S-ro Angelo Luna.

EXAMINATIONS

*Atesto pri Lernado Kun Honoro Kaj
Atesto pri Kapableco Kun Honoro
John Williamson, Ngare Nairobi,
Mosbi District, Tanganyika Territory,
East Africa.*

EDWIN L. CLARKE.

Sept. 19, 1932.

BOOK FUND SHAREHOLDERS

W. G. Adams, Seattle, Wash.
C. Chomette, Los Angeles, Calif.
F. E. Cornish, Oakland, Calif.
Dr. Lydia DeVilbis, Miami, Fla.
H. D. Dudding, Los Angeles, Calif.
J. E. Falk, Pasadena, Calif.
H. W. Fisher, Laguna Beach, Calif.
Mrs. J. Goldzier, Bayonne, N. J.
O. H. Graham, Franklin, Pa.
Miss F. Hackett, Long Beach, Calif.
R. Heger, Jr., Brooklyn, N. Y. (2 shares.)
H. W. Hetzel, Philadelphia, Pa.
Miss J. Kruka, Washington, D. C.
Miss M. A. Maisch, Philadelphia, Pa.
F. H. McMann, Troy, N. Y.
Rev. B. C. Miller, Great Neck, N. Y.
Mrs. D. H. Morris, New York City.
(2 shares.)
D. E. Parrish, Buffalo, N. Y.
Miss M. Schulz, Long Beach, Calif.
E. Seall, Los Nietos, Calif.
G. R. Thomson, So. Pasadena, Calif.
D. C. R. Witt, Los Angeles, Calif.

NIAJ MORTINTOJ

Charles W. A. Stearns

He was born in Jamaica Plains, Mass., on October 4th, 1862. His education was received in Boston. Later he went to Washington, D. C., where he met Miss Bryant, who afterwards became his wife.

In 1925 he and his wife became interested in Esperanto and became its devotee for the rest of his life. While forming classes he spread the message of Hope and Cheer by starting many individuals in "our happy way"—never failing to point out the benefit to be derived from the knowledge and use of "our beloved language Esperanto."

Mi Sercas Tradukantojn

En la regionoj, en kiuj oni legas ĉi tiun gazeton.

Ili devas:

1. esti kapablaj, bonstile kaj elegante traduki artikolojn verkitajn en Esperanto en sian naciajn lingvon.
2. havi bonajn interrilatojn al gravaj gazetoj (ĉiutagaj aŭ periodaj) de sia lando, por instigi ilin al publikigo de artikoloj, kiuj rilatas ekonomiajn, industriajn kaj komercajn aferojn kaj estos laŭ sia enhavo valoraj kaj de publika intereso.
Tiuj samideanoj, kiuj estos pretaj, labori kun mi (por entrepreno cetere ankaŭ valora por nia Esperanto - propagando), estos petataj, skribi al mi tre baldaŭ sian adreson, por ke mi povu informi ilin pri mia laborplano, kaj por ke mi povu interrilati pri la reciprokaj kondiĉoj.

Kun samidEANA saluto,

Prof. Dr. DIETTERLE.

Leipzig, Germanujo, Beethovenstr. 19.

Information is the most valuable item in all the world—if you know how to use it.

Every sensible man knows his faults and is doing his best to correct them.

Procrastination is an evil; don't let it get the best of you. Renew your membership and subscription immediately.

Trioble Tri Minutoj

JEAN FORGE

“Nun post UEA, ICK, KR, LKK—ankoraŭ unu mistera organizaĵo!” mi kriis kun indigno, kiam ili legis prospekton de AELA. “Fulmotondro! Kion ili volas? Monon? Kompreneble. Kion ili donas? Librojn. Ah—librojn! Jen alia afero. Ni rigardu. AELA volas doni al siaj membroj librojn, librojn kaj ankoraŭfoje librojn. Bone. La prezo? La kostoj? En tiu ĉi momento mi ekprenas mian kapon, miaj okuloj vastiĝas kiel aŭtoradoj, mi elkrias: “Bleier, vi bankrotos! Vi frenezigiĝis! Vi ruinigos vin mem, la eldonejon kaj nin kompatindajn verkistojn!”

Rigardu! Programo de AELA por 1932: 6 libroj, preskaŭ sume 2000 paĝoj, inter ili originalaj kaj tradukitaj romanoj, riĉe ilustrita libro pri pentrarto, Hungara Antologio kaj—Enciklopedio de Esperanto, ĉiuj libroj kune en la valoro de sv. fr. 55.—riceveblaj por (nur!) 13 sv. fr. 50 centimoj.

Blufo? Aprila ŝerco? Simpla preseraro?..... Mi kuregas al la telefona aparato. Mi devas averti, protesti en la nomo de la malsatantaj verkistoj.....

“Hallo! Interurban centron!” Procedo enuiga. “Jes, 380—84!” Ekscitite mi atendas ĉe la aparato. Fine sonorigo.

“Hallo! Kiu tie?.....”

Malproksima voĉo respondas:

“Hallo! Bleier!”

“Bonan! Ĉi tie, ne miru, Forge! Aŭskultu, mi estas tute ekscitita. Mi ĵus legis pri via AELA. Prezoj neeblaj.”

Min interrompas voĉo tute natura, neniom surprizita, kvazaŭ okazus tute ĉiutaga afero:

“Trankviliĝu! Ĉio estas en ordo. La afero estas simpla. Ĝis nun la Esperantaj libroj estis multekostaj. Tial ili vendiĝis en pli kaj pli malmultaj ekzempleroj. Sekve, ili devis fariĝi ankoraŭ pli multekostaj. Sekve ili vendiĝis en ankoraŭ pli malmultaj ekzempleroj. Jen la vera ‘peka cirklo,’ en kiu komencis jam tute sufokigi la Esperanta literaturo. Nun, kion ni volas fari? Turni la direkton en la cirklo. Doni malmultekostajn librojn, sekve vendi pli multajn ekzemplerojn, sekve ankoraŭ pli malaltiĝi la prezojn, sekve vendi ankoraŭ pli multajn ekzemplerojn. El la ‘peka cirklo’ ni volas fari ‘virtan cirklon.’”

“Bonegaj ideoj.” mi konsentas, “Sed ĉu vi ne timas, ke la libristoj unuanime-unumane vin ŝtonumos?”

“Ne, ĉar ili nepre rekonos pli aŭ malpli frue, ke la malkara libro neniam malutilis al la libristoj. Ĝi ja kutimigas la homojn legi.”

“Vi pravas! Estas fakto ke ekzistas miloj da Esperantistoj kiuj avidas aĉeti librojn, sed pro la

krizo ne povas elspezi tiom da mono. Sed ĝuste tiuj krizaj tempoj—ĉu vi ne timas ilin?”

“Krizaj tempoj? Ili ĝuste favoras nian AELA. Ĉar kion la Esperantistoj faros sen AELA?.....”

“Hallo! Tri minutoj pasis!” interrompas mistera voĉo.

“Ankoraŭ tri minutojn!” mi krias. “Vi estas terura optimisto!”

“Mi dankas la komplimenton! La plano de nia AELA volas venki la krizon. Neniu havas monon, almenaŭ ne multan. Kontraŭ tiu malagrabla fakto oni povas batali nur per maltaltaj prezoj. La ĝisnunaj prezoj, inter la nunaj cirkonstancoj, kondukus neeviteble al la ĉesigo de ĉia eldonagado, ĉar la libroj nehelpeble ŝimigiĝis en la magazeno. Sed la kvaronigo, eĉ kvinonigo de ĉi tiuj prezoj povos savi la situacion. Precipe, ĉar oni ja povos pagi ankaŭ en partoj. Pripensu ke la membrojn de la AELA ŝargas monate malpli ol 1.5 sv. fr. do tage malpli ol 5 centimoj. Kaj por tiu sumo ili havos jare ses ampleksajn librojn, kaj krome ankaŭ recenzgazeton, kiu raportos vikle pri nia tuta literatura vivo.”

“Kion vi diras!” mi demandas surprizite. “Ankoraŭ recenzgazeton? Ne, tio estas tro, tio ne volas eniri mian kapon!”

“Ĉu ne inde aniĝi? Ĉu oni ne povas esperi, ke tiel oni tranaĝos la krizon? Nia ŝipo certe estas bone ekipita, havas elektitajn ŝipanojn, prenis bonan direkton.....”

“Bone, bone—” me diras nerveze, “Sed se oni ne havas eĉ kvin centimojn tage?”

“Hallo! la dua triminuto pasis!” malagrabbas ree la mistera voĉo.

“Ankoraŭ tri!” mi insistas kiel ebruiulo, kiu mendas la trian botelon.

“Jes, ankoraŭ tri!” eĥas alia drinkemulo ĉe la transa fino de la drato. “Kion vi diris? Se oni ne havas”

“—se oni havas tiujn 5 centimojn!”

“Kiujn centimojn?”

“Nu tiujn diablajn 5 centimojn tage por esti membro de AELA?!.....” mi krias ekscitite, ĉar mi volas elprofiti la lastajn tri minutojn.

“Nu, povas ja kuniĝi du personoj po 2.5 centimoj tage, aŭ tri personoj po 1.66 centimoj, ili povas kune legi kaj poste inter si dividi aŭ lotumi la librojn.”

“Mi komprenas.”

“Tial ankaŭ la programo estas tiel varia! Ĉiu trovos konvenan verkon por si! Jam la 640 paĝa interesegega Enciklopedio de Esperanto valoras pli, ol la tuta sumo, kiun oni pagas por ĉiuj libroj!”

“Bone, bone, bonege?”

“Kion bezonas Esperanto? Librojn! Pli ol iam ajn! Por la lingvo, por la movado, por la verkistoj! Librojn, por kiuj estas inde lerni la lingvon!” ekscitiĝas la voĉo ĉe la transa fino de la drato. “Ni povus diri sen fanfaronado: entrepreno tiel grava kaj utila por nia lingvo kaj movado, ke ĉiu esperantisto devas ĝin subteni! Sed ni tute ne volas voki al ia ‘esperantista oferemo,’ kiun ni tre alte taksas, sed je kiu ni jam delonge ĉesis kalkuli. Prefere ni povus diri, ke ni ne volas *ricevi* donacon, ni volas *doni* donacon. Sed ankaŭ tion ni ne diras.”

“Momenton, haltu, ankoraŭ unu demandon!” mi krias.

“Ĉi tie ne temas pri donaco, sed pri ambaŭflanka reciproka gajno, sur la bazo de prudenta kaj reala kalkulado.”

“Unu gravan demandon: kiel vi imagas al vi la aferon kun la verkista.....”

“Ni konstruas aerkastelon el ŝtono kaj ŝtalo kaj invitas loĝi la esperantistojn por la plej malalta luprezo!.....”

“Haltu, poeto! Nur unu demando: la verkista honorario!?”

“Tri minutoj pasis!” krias la Fata Voĉo.

“Ĝis revido en Parizo!” la alia.

“He, he hallo, ĉu la honorario same estos kvin-onigata??.....”

Responde la telefono sonoris en miajn orelojn kaj eĥe ripetigis la bela frazo. “Ni konstruas aerkastelon el ŝtono kaj ŝtalo invitas loĝi la Esperantistojn por la plej malalta luprezo.....”

..... Post unu horo alvenis telegramo. Mi ŝire malfermis ĝin. Miaj manoj tremis, kiam mi legis la tekston:

1000 membroj por AELA jam alighis stop malgrau prezredukto ni decidis duobligi verkistan honorarion.

L. M.

Post tiu ĉi telegramo mi estis kortuŝita. En tiu ĉi momento mi konfesis, ke tiu ĉi AELA estas la plej mistera organizaĵo de Esperantujo, ke ĝi estas la plej grandioza entrepreno de la dudeka jarcento.....!



La Mirigita Kolumbo. Ŝercemulo (al tre mirigita sinjoro): Vi ja aspektas same mirigita kiel la mortinta Kolumbo, kiam li vidis la unuan fojon New-York-on.

El “Gajaj Vesperoj.”

Junaj Geedzoj. Ŝi: Sed en la kuir-libro estas multaj eraroj.

Li: Mi gustis ilin.

El “Gajaj Vesperoj.”

La Komercista Infano. La malgranda Manjo vidas la unuan fojon ĉielarkon. Mirigite ŝi demandas la patron: “Paĉjo, kia reklamo estas tio?”

El “Gajaj Vesperoj.”

La Terura Mar-malsano. Patro (al filo ĵus el Usono alveninta): “Via eksterajo enhavas multe de Usono.”

Filo: Mia internaĵo—ne.

El “Gajaj Vesperoj.”

Audiatur Et Altera Pars

Ni aŭdu ankaŭ la alian flankon

Ni ricevis la sekvantan leteron de la Redakcio de "Pola Esperantisto," kaj ni ĝin represas senkomente:

Redakcio de Pola Esperantisto,
Krakow Lubicz 34
Polujo.

3/1 32.

En la 2a n-ro de Amerika Esperantisto s. j. la Ukrainaj samideanoj plendas, ke dum la 23a Intern. Esp. Kongreso en Krakow ili ne povis saluti Kongreson en sia lingvo. Tiu ĉi plendo bezonas sekvantan klarigon:

La salutparoladoj en diversaj naciaj lingvoj estas laŭ la akceptita regularo parolataj de reprezentantoj de naciaj societoj apartenantaj al Konstanta Reprezentantaro. Ĉiu nacio/ŝtato/ havas unu reprezentanton rajtigitan al la salutparolado. Tiamaniere parolas: unu reprezentanto de Britujo, Francujo, Germanujo, Italujo k. t. p. Ekzistas nur unu escepto por Germanoj kaj por Ĉeĥoj en Ĉeĥoslovakujo—el tiu lando parolas kutime du reprezentantoj.

En la lando de Kongreso ne parolas ŝtatanoj de la sama lando. Pro tio Poloj ne salutis Kongreson aparte. Alimaniere ili devus salutparoli ankaŭ en la nomo de ukrainanoj apartenantaj al la Pola ŝtato.

Ĉu en tia maniero de salutparoladoj ne povas esti faritaj ŝanĝoj koncernantaj naciajn malplimultojn, tiun demandon mi nun ne rajtas prijuĝi.

Bonvolu estimata sinjoro Redaktoro presigi tiun mian klarigon.

Respektplene via

PROF. DR. O. BUJWID.

Prezidinto de la
23a Kongreso.

Solve de la Krucvort Enigmo No. 5

DE MALDEKSTRE DEKSTREN. 1, Grip; 4, Kapabl; 9, Rem; 11, Fam; 12, Id; 14, Komik; 16, Fi; 17, Fok 19, Kaŝ; 20, Nek; 21, Egal; 23, Hel; 24, Pedagog; 26, Ced; 27, Mort; 29, Mol; 30, Ĉes; 32, Cir; 33, El; 34, Final; 36, Da; 37, Ale; 38, Mal; 40, Insult; 41, Sang.

DE SUPRE MALSUPREN. 1, Grifel 2, Ir; 3,

Pek; 5, Afiŝ; 6, Pak; 7, Am; 8, Laik; 10, Mok; 13, Dog; 15, Magazen; 16, Fel; 18, Kapel; 20, Negoc; 22, Led; 23, Hom; 25, Strang; 26, Col; 28, Rid; 29, Meti; 30, Ciel; 31, Sam; 34, Flu; 35, Las; 37, As; 39, La.

Activity

Houston, Texas. The College Women's Club of Houston, Texas, have organized a study group. "This will be an excellent foundation," writes Mr. Charles M. Sanders, Jr., "upon which an Esperanto Club may be built when times improve."

New York, N. Y. The Esperanto Club "Harmonio" now meets at Maison Gerard, 311 W. 33rd Street, New York City, every third Saturday of the month. Organizer Berthold Schmidt is as active as ever to make the meetings interesting.

Boston, Mass. Prof. L. C. Lambert has started an Esperanto class for beginners at the Massachusetts University Extension. Although the class is small, his students are very enthusiastic about Esperanto.

Milwaukee, Wis. Mr. Armin F. Doneis, treasurer of E. A. N. A., has started his first Cheh course in the International House in Milwaukee. Details in our January-February issue.

Washington, D. C. At a recent well attended meeting, Mr. Fritsching gave a very interesting course on Esperanto. Mrs. Fosselman, Miss Kruka, a "novulino," and Mr. Hastings are active with new classes. A special Zamenhof meeting is scheduled for Sunday, December 18th. A revival of the Esperanto movement in Washington seems to be a matter of a short time only.

Latest News

The Central Office has just received from Geneva the by-laws and a complete organization plan of the new

World Organization

of the Esperanto Movement.

Full details of this historical document in our January-February number.

Be sure to renew your subscription in time, as we are forced to discontinue sending copies to unpaid subscribers.

Renew your subscription at once and avoid delay in receiving the next number of A. E.

“To-day”

The mighty chain of Hearst papers have the very interesting column “Today,” written by Arthur Brisbane, the world’s highest paid editorial writer. I never miss reading this column and many times I buy a paper just to read Mr. Brisbane’s editorial. I have positive proof that many others do likewise.

August 1st brought the following paragraphs in the famous “Today”:

“Fifteen hundred believers in the made to order ‘universal language,’ Esperanto, now gathered in Paris, come from thirty-four countries and speak twenty-four different languages.

During the convention they will only speak Esperanto. May they enjoy it.

It is no more a language than a rag-doll is a real baby. You cannot successfully create a new human being or human language except by nature’s process. In any case, a foreign language is valuable chiefly because of its literature. Esperanto, repulsive to every linguist, has not, and never will have, a literature worth while.”

“The universal language will appear when human beings are ready for it, made up of many other languages as existing languages are made up of many. English has the best chance of survival, in spite of the Spaniard’s proud saying, ‘Italian is the language of women, French of diplomats, Spanish of heroes, and English of horses.’ English in the language of Shakespeare, and that counts.”

So there you are! And we, who have been promoting the “rag doll” for so many years, always thought it was a “real baby.”

A few days later the Central Office of E. A. N. A. was bombarded with letters and clippings from Hearst papers protesting not so much against the injustice of the statement in the article as against the ignorance of this famous writer. Men of the highest standing in their community, such as Rev. H. E. Mueller, of St. Paul, Minn.; Alois S. Knapp, of Chicago, a prominent lawyer; Dr. Tobias Sigel, of Detroit, Mich., and many others voiced their disapproval in unmistakable language. Dr. A. Rudy, a former language professor and government translator, a linguist of distinction, has used Esperanto for more than twenty-five years and has never found it “repulsive.”

And if a “language is valuable chiefly because of its literature,” then Brisbane has another guess coming. Esperanto has a better literature than many a smaller nation. At the present rate of publishing, the day is not far off when Esperanto’s literature, translations as well as original

writings, will exceed the book output of many medium-sized nations. It was a commendable act of the Twenty-fifth North American Esperanto Congress assembled in Los Angeles, the very day this article appeared, to register an emphatic protest with Mr. Hearst.

But why all the excitement? Why all the fuss over a little mockery? Have we not had similar cases before? Yes, plenty of them, and they have not stopped the progress of our cause. It should be remembered that Brisbane is hired to write editorials to the different tastes of his millions of readers. He is bound to slap somebody’s face, in the daily course of discussions. Writing for readers of many parties, religions, trades and social standings, as well as advertisers of many lines of business, makes him an opportunist, and as such it is difficult not to be contradictory. One day his “Today” will quote the Scriptures and point to biblical truths and a few days later his article will make you swear to the fact that he is a full-fledged atheist.

“Brisbane is in the position of a rustic telling an aviator that such a thing as a flying machine would not possibly work,” says Mr. Charles H. Briggs, in the Minneapolis Evening Tribune. That reminds me how Zeppelin was ridiculed, his big “Baloney” would never fly; how the Wright brothers were told by “experts” and authorities that a heavier than air machine could never stay in the air, much less fly any noticeable distance. We are progressing. Ages ago men were killed or crucified for their new ideas, later they were jailed or driven from their country. A generation ago it was still customary to ridicule new ideas and inventions. The modern generation does nothing of the kind: we take things for granted and “believe almost anything can be done.”

This fact of ridiculing a practical idea makes me believe that Brisbane is getting old. It seems that the race of our present-day progress has long passed his comfortable seat on the grandstand of life. Things are running away from him. Only the man who is ahead of his time and subject can “face” it to judge it.

I have no hard feeling against Mr. Brisbane, and if I did, I am sure he would not care. I only regret that his fame and reputation will cause people to believe his statement is based on authority. If I were to pay my writers only one-tenth as royally as Mr. Brisbane is paid, I certainly would demand that a subject be thoroughly investigated before a verdict of condemnation be rendered by a party playing the part of both judge and jury. And that’s that. J. J. S.

Gajaj Momentoj

Patrino (al fileto): Kial vi batis vian malgran-
dan fratinton?

Fileto: Ni ludis "Adam kaj Eva," kaj anstataŭ
tenti min, ŝi mem manĝis la pomon!

* * *

S-ro A.: De antaŭ kelka tempo mi ne povas
dormi, kiam mi trinkis kafon.

S-ro B.: Ĉe mi la afero estas inversa. Mi ne
povas trinki kafon, kiam mi dormas.

* * *

A.: Kiun insultegis hieraŭ vespere via edzino?

B.: La hundon.

A.: Bedaŭrinda besto.—Via edzino eĉ minacis,
ke ŝi forprenos de ĝi la dom-ŝlosilon.

* * *

La plej grava por fari profitigan negocon estas
la reklamo. Ekzemple pensu pri la anasino; kiam
ĝi demetas ovon, ĝi estas tute silenta. Kontraŭe
la kokino kflukas laŭtege. Kio estas la rezulto?
La postulo por kokin-ovoj estas multe pli granda
ol la postulo por anas-ovoj.

* * *

Sinjoro: Ĉu vi amas la bestojn?

Sinjorino: Jes, mi amas la bestojn. Ekzemple:
Ĉu la fideleco de la hundo ne estas mirinda?

Sinjoro: Mirinda?—Tute ne. Se iu donus al mi
senpagajn loĝejon kaj manĝaĵojn, kaj pagus miajn
impostojn, mi ankaŭ estus fidela.

* * *

Sinjorino (al aviadisto, kun kiu ŝi intencas
flugi): Ĉu vi certe surterigos min bone post la
flugado?

Aviadisto: Ĝis nun mi nenian lasis en la aero.

* * *

Fileto (al patro): Patro, kia diferenco estas
inter optimisto kaj pesimisto?

Patro: Ne estas facile klarigi al vi tion.—Ĉu
vi jam vidis svisan fromaĝon?

Filo: Jes, mi jam vidis. Estas la fromaĝo, kiu
havas grandajn truojn.

Patro: Vi estas prava. Nu, rigardante la
fromaĝon, la optimisto vidas nur la fromaĝon;
la pesimisto vidas nur la truojn.

—El "Gajaj Vesperoj" de C. Walter, aĉe-
tebla ĉe EANA, prezo 30c.

Esperanto Association of North America,
Fort Lee, N. J.

HAMANN'S GUIDE TO ESPERANTO

1. *A Short Unit Course in Esperanto*, intended for self-instruction and class use.
2. *An Esperanto Reader*, intended to guide the Esperantist in the study, teaching, use and promotion of Esperanto.

Mr. Edward S. Payson, Honorary President of E. A. N. A., writes:

"I consider Mr. Hamann's Guide to Esperanto a great work. The course shows great care and knowledge of the language. One knowing all there is in the course would know Esperanto."

PRICE—25 CENTS

Twenty copies or more—15 Cents Each

FRED A. HAMANN

481 63RD STREET, WAUWATOSA, WIS.

MALFACILA ELEKTO

A: Mi estus danka, se mi scius kion deziras al
ŝi mia fianĉino je sia naskiĝtago.

B.: Demandu ŝin!

A.: Ne—tiom da mono mi ne povas elspezi.
—El *Gajaj Vesperoj*.

KIAL NE? Edzino: La geedzoj abude estas tre
karesemaj—li ĉiam kisas ŝin kiam ili renkontas.
Kial VI tion ne faras?

Edzo: Tre volonte, sed mi ankoraŭ ne konas ŝin
sufiĉe bone.

TUJ VI DEVAS MENDI

PROVEKZEMPLERON

DE

LITERATURA MONDO

LA PLEJ BELA GAZETO

EN ESPERANTO,

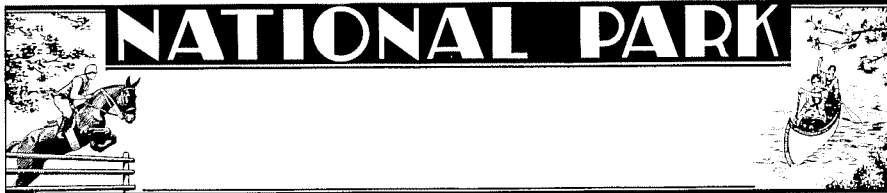
FOR 20 CENDOJ

Ĉefredaktoroj Kolomano Kalocsay
kaj Julio Baghy

Kunlaborantoj la plej famaj esperantistaj
verkistoj kaj tradukistoj.

Reprezentanto por Usono:

Amerika Esperanto Institute
Sherlock Hotel, Madison, Wisconsin
Usono



S E M I N A R Y

A Junior College and Preparatory School for Young Women,
9 Miles North of White House.

Diploma courses in Art, Music, Dramatic Art, Home Economics, Secretarial Science, Journalism. 4 years High School and 2 years Standard College. Washington advantages. Graduates receive advanced standing in over 100 standard colleges and universities. 300 acre campus. Our own riding horses. Canoeing, Tennis, Swimming, Basketball and Hockey. Visitors are welcome. Write for catalog to: Dr. James E. Ament, Box 311, Forest Glen, Maryland, suburb of Washington, D. C.



JUNECO kaj AMO
Originale verkita en Es-
peranto de Edward S.
Payson.

Prezo, 35c; Bindita, 60c.

Esperanto Association of North America,
Fort Lee, N. J.

Usono de A. Kenngott, price 10c.
A very good reader for advanced classes.
Order your copy today.

Esperanto Association of North America,
Fort Lee, N. J.

ABONU TUJ LA POPULARSCIENCAN GAZETON

SCIENCA GAZETO

Esperanta

POR LA JARO 1933-A

Tre interesa enhavo. Plej diversaj temoj pritraktataj
Kunlaborantoj en ĉiuj landoj

Provizore dumonata sed estos monata tuj kiam sufiĉe
da abonantoj alvenos por pagi la presadon.

Jarabono: Unu dolaro usona.

Provnumero: 20 cendoj

La tuta jarkolekto de 1932-a jaro estas
ankoraŭ havebla.

Sendu abonpagojn, artikolojn, kaj komunikaĵojn al
AMERIKA ESPERANTO - INSTITUTO
124 KING STREET
MADISON - WISCONSIN - U. S. A.

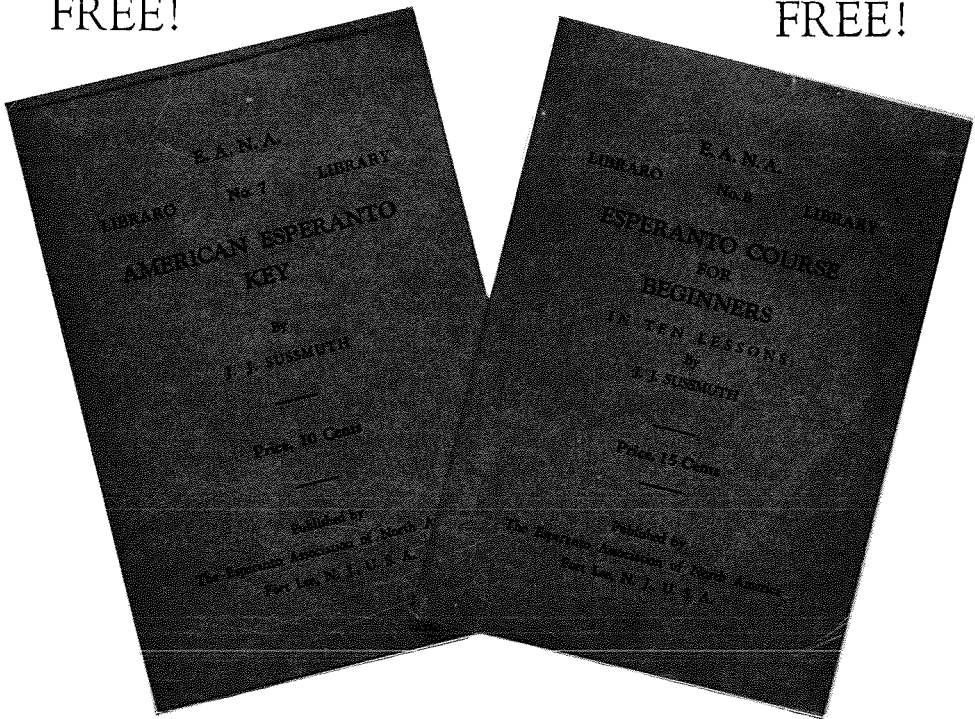
Special Premium Offer To New Subscribers

Get These Two Books Free With a New Subscription to the "American Esperantist" so that you can *Learn to Read and Enjoy the Interesting Esperanto Stories and Articles* which Appear in the Esperanto Section of

"THE AMERICAN ESPERANTIST"
"AMERIKA ESPERANTISTO"

FREE!

FREE!



"The American Esperantist" or "Amerika Esperantisto," now acclaimed one of the best Esperanto magazines, is the official organ of the Esperanto Association of North America and its affiliated Chapters. It is printed in English and Esperanto and brings the news of the Esperanto movement in North America and from all over the world. Its other departments, such as Instruction courses in Esperanto, Spertulara Kunveno, Students' Page, Nia Biografio, short and serial stories in Esperanto, are a continuous incentive for activity in the noble cause of disseminating the doctrine of a Second Lan-

guage for All. A special department for the coming generation, "The Young Peoples' Department," reports on new Esperanto books throughout the world, Foreign Correspondence, Echoes from our Readers, and many other subjects offer our readers a variety of instructive, informative and entertaining matter. **NO TRUE FOLLOWER OF THE INTERNATIONAL LANGUAGE MOVEMENT, IRRESPECTIVE OF HIS PERSONAL INCLINATIONS AS TO POLITICAL, RELIGIOUS OR SOCIAL TENDENCIES, CAN AFFORD TO BE WITHOUT THIS PUBLICATION.** Subscription price \$1.00 per year.

A SPECIAL PREMIUM SUBSCRIPTION TO "THE AMERICAN ESPERANTIST"

Tear off this Coupon and send with check, money-order or stamps amounting to \$1.00 to
ESPERANTO ASS'N OF NORTH AMERICA, FORT LEE, N. J.

..... 193....

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
FORT LEE, N. J.

Gentlemen:

Please enter my subscription to "THE AMERICAN ESPERANTIST" for one year and send me, free of charge, the "Esperanto Course for Beginners" and the "American Esperanto Key," which I am entitled to as a new subscriber. I enclose \$1.00 as the regular price for the subscription.

NAME

ADDRESS

CITY AND STATE